



Centro Sovrazonale di  
Comunicazione Aumentativa

*Faenza, 2023*

# Introduzione alla CAA

## Contesto e lingua. Il modello inbook.

Antonella Costantino, Sergio Anastasia, Eleonora Bergamaschi, Laura Bernasconi, Antonio Bianchi, Benedetta Bianchi Janetti, Daniela Biffi, Martina Capra, Emilia Cavallo, Valeria Cimò, Caterina Dall'Olmo, Valeria De Filippis, Luca Errani, Fabiana Festa, Giada Finocchiaro, Lucia Lanzini, Mara Marini, Luca Pugliese, Marco Tadini, Carla Tagliani, Nataly Vivencio, Grazia Zappa



Fondazione IRCCS Ca' Granda  
Ospedale Maggiore Policlinico

Sistema Socio Sanitario



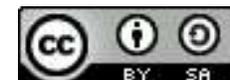
Regione  
Lombardia

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ASST Bergamo Ovest



# sommario

- comunicazione aumentativa
- un tema di diritti
- la CAA come lingua
- lo specifico italiano dei libri in simboli
- il modello inbook
- cosa succede leggendo gli inbook: due ricerche nella scuola dell'infanzia
- anche per gli adulti
- una mediazione linguistica per l'accesso alla cultura
- il centro studi inbook

# Comunicazione aumentativa

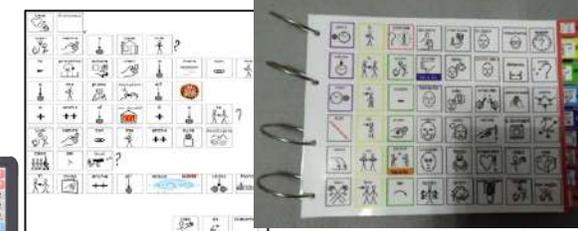


Area di ricerca  
e di pratica clinica ed educativa.  
Ha l'obiettivo di **COMPENSARE** la disabilità  
temporanea o permanente di persone con  
bisogni comunicativi complessi  
**IMPLEMENTANDO**  
le competenze comunicative esistenti

## **Intervento NEI contesti di vita**

- costruire occasioni di comunicazione
- permettere la partecipazione
- favorire la comprensione *di chi non padroneggia il linguaggio e/o il codice alfabetico*

Tanti diversi strumenti, a seconda  
dei bisogni e dei contesti, high tech  
o low tech, simbolici o alfabetici o  
gestuali.....



## Progetti di CAA

- in ambito clinico, per soggetti con disturbi della comunicazione, prevedono l'uso di diversi strumenti e di interventi altamente personalizzati, globali, ecologici e coordinati. Richiedono percorsi formativi specialistici.

## Strumenti di CAA

- Utilizzabili da tutti e in tutti gli ambiti, sia in progetti di CAA sia come strumenti di intervento per coloro che possono avere comportamenti disfunzionali sia come facilitazione in difficoltà di comunicazione anche non cliniche, adattati ai singoli contesti e alle singole competenze e necessità, in un'ottica di «speciale normalità».

Sono attuabili anche con percorsi formativi più «leggeri» e meno clinici.

Le persone con **difficoltà di comunicazione** si trovano spesso in situazioni in cui non riescono a:

- comprendere cosa sta accadendo intorno a loro
- comprendere cosa gli altri stanno dicendo/chiedendo
- anticipare cosa sta per succedere
- controllare gli eventi
- gestire la complessità delle variabili ambientali
- tollerare alcuni stimoli provenienti dall'ambiente

Ciò può determinare **disagio, ansia e comportamenti** disfunzionali

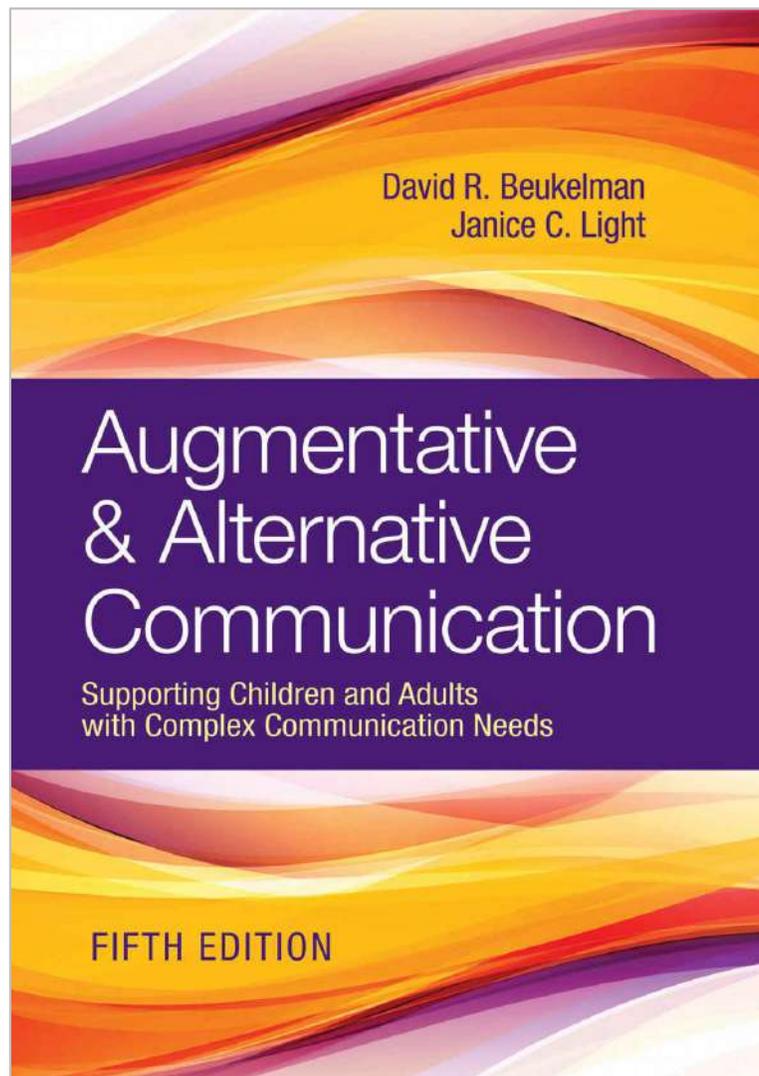


Uso integrato di:

- strategie di umanizzazione e facilitazione dell'accesso
- strumenti «generalisti», a maggiore sostenibilità e molto utili per sensibilizzare e trasformare i contesti
- strumenti personalizzati

# Supporto a comprensione, prevedibilità e controllo. E sostenibilità

	comprensione	prevedibilità	controllo	sostenibilità
Inbook e libri in simboli	+++++	++	++	+++++
Organizzazione dello spazio	++	+++++	+++	++
Organizzazione del tempo	+++	+++++	++++	++
Accompagnamento e spiegazione di eventi e attività	++++	+++++	++++	+++
Scelte	+	++	+++++	++



La comunicazione aumentativa e alternativa (CAA) si riferisce a **un'area di ricerca e di pratica clinica e educativa**.

La CAA studia e, quando necessario, tenta di compensare disabilità comunicative temporanee o permanenti, limitazioni nelle attività e restrizioni alla partecipazione delle persone con severi disordini nella produzione del linguaggio (*language*) e/o della parola (*speech*), e/o di comprensione, relativamente a modalità di comunicazione orale e scritta.

ASHA 2005

La Comunicazione è essa stessa lo strumento di partecipazione nella società.

(...) Per questo motivo, la misura ultima del **successo di un intervento di CAA** *non è il semplice aumento di vocaboli o di produzione linguistica, ma è il grado di incremento dell'accesso e partecipazione* in determinate attività ed esperienze della vita di tutti i giorni.

(Light & McNaughton, 2012)

# Due principali gruppi di utilizzatori



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

	<b>Necessità prevalente</b>	<b>CAA “in uscita”</b>	<b>CAA “in entrata”</b>
<b>difficoltà (quasi) esclusiva sul versante espressivo</b>	<b>strumenti per potersi far capire dagli altri</b>	<b>fondamentale</b>	<b>utile</b>
<b>gravi difficoltà sul versante recettivo oltre che espressivo</b>	<b>strumenti per capire quanto gli altri comunicano</b>	<b>utile</b>	<b>fondamentale</b>

[...] it is now understood that AAC interventions benefit a much larger group.

This group **includes not just** those with severe speech and writing impairments, **but also** infants and toddlers who are at risk for speech development, individuals who use natural speech but require AAC to **supplement or clarify their speech**, individuals who require AAC to **support comprehension** (e.g., those with degenerative cognitive and linguistic disorders such as Alzheimer's disease), and those with temporary conditions resulting, for example, from intubation following surgery.

*Augmentative & Alternative Communication.  
Supporting Children and Adults with Complex Communication Needs.  
Beukelman and Light, Fifth Edition, 2020*

# Bisogni comunicativi complessi



Centro sovrazionale  
di comunicazione aumentativa

There are increased numbers of individuals with complex communication needs: They represent a wide range of ages, both younger and older, than ever before; they experience a wide array of disabilities (both developmental and acquired), resulting in an extensive range of motor, sensory perceptual, cognitive, and language skills; they come from diverse cultural and linguistic backgrounds; they participate in a wide range of environments (home, school, work, and community); and they require services over a longer life span, as their needs and skills change over time. (p. 199).

Given these changes, recent estimates have suggested that approximately 5 million Americans and **97 million persons worldwide may benefit from AAC to enhance their communication and increase their participation**

*Augmentative & Alternative Communication.  
Supporting Children and Adults with Complex Communication Needs.  
Beukelman and Light, Fifth Edition, 2020*

# Esistono prerequisiti?

Sometimes, **professionals erroneously believe** that there are specific prerequisites that must be attained before people with complex communication needs are ready to use AAC (e.g., eye contact, object permanence). **Working on these types of skills in isolation does not improve communication effectiveness**, and a number of researchers have detailed strong arguments refuting the erroneous focus on prerequisites (Kangas & Lloyd, 1988; Reichle & Karlan, 1985; Ronski & Sevcik, 1988).

Instead, the team should focus on AAC intervention to enhance communication. Sometimes individuals with complex communication needs are excluded from AAC services because of limited service provision mandates, restrictive interpretations of insurance regulations, or lack of adequate funds or other resources.

*Augmentative and alternative communication,  
Beukelman & Light, 5th edition, 2020*

# Right to receive AAC services



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

Every child or adult who has complex communication needs has the right to receive the high-quality, evidence-based AAC services required to enhance communication and support participation in all aspects of life—education, employment, family life, health care, and community living.

**No child or adult should be excluded from AAC services on the basis of being too something—too young, too old, too cognitively (or motorically or linguistically) impaired.**

*Augmentative and alternative communication,  
Beukelman & Light, 5th edition, 2020*



Fondazione IRCCS Ca' Granda  
Ospedale Maggiore Policlinico



Regione  
Lombardia

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ASST Bergamo Ovest

# Breathing is the only prerequisite

The most important principle is the recognition **that everyone has the right to communicate** (Brady et al., 2016). In the past, many service providers believed erroneously that there were prerequisites for AAC intervention. As a result, many individuals with complex communication needs were denied services because they did not demonstrate these so-called “prerequisite skills.”

**The false belief in prerequisites for AAC intervention has now been debunked (e.g., Kangas & Lloyd, 1988; Romski & Sevcik, 1988). It is well understood that the foundations for effective communication start to develop from the moment of birth.**

The research demonstrates convincingly that infants and toddlers as well as older beginning communicators benefit substantially from AAC intervention even at the earliest stages of communication development (e.g., Holyfield, Drager, Kremkow, & Light, 2017; Romski, Sevcik, Barton-Husley, & Whitmore, 2015).

Pat Mirenda summed it up perfectly when she wrote:

**Breathing is the only prerequisite that is relevant to communication. Breathing equals life, and life equals communication. It is that simple.** (Mirenda, 1993)

*Augmentative and alternative communication,  
Beukelman & Light, 5th edition, 2020*

Kangas, K., & Lloyd, L. (1988). Early cognitive skills as prerequisites to augmentative and alternative communication use: What are we waiting for? *Augmentative and Alternative Communication*, 4, 211–221. doi:10.1080/07434618812331274817

Romski, M., & Sevcik, R. (1988). Augmentative and alternative communication systems: Considerations for individuals with severe intellectual disabilities. *Augmentative and Alternative Communication*, 4, 83–93. doi:10.1080/07434618812331274667

Romski, M., Sevcik, R. A., Barton-Hulseley, A., & Whitmore, A. S. (2015). Early intervention and AAC: What a difference 30 years makes. *Augmentative and Alternative Communication*, 31, 181– 202.  
doi:10.3109/07434618.2015.1064163

Holyfield, C., Drager, K., Kremkow, J. M. D., & Light, J. (2017).  
Systematic review of AAC intervention research for adolescents and adults with autism spectrum disorder. *Augmentative and Alternative Communication*, 33, 201–212.  
doi:10.1080/07434618.2017.1370495

# Un tema di diritti





CONVENTION  
ON THE RIGHTS  
OF PERSONS  
WITH DISABILITIES

## Article 2 - Definitions

For the purposes of the present Convention:

“Communication” includes languages, display of text, Braille, tactile communication, large print, accessible multimedia as well as written, audio, plain-language, human-reader and **augmentative and alternative modes**, means and formats of communication, including accessible information and communication technology;

## Article 21 - Freedom of expression and opinion, and access to information

States Parties shall take all appropriate measures to ensure that persons with disabilities can exercise the right to freedom of expression and opinion, including the freedom to seek, receive and impart information and ideas on an equal basis with others and through all forms of communication of their choice, as defined in article 2 of the present Convention, including by:

(b) Accepting and facilitating the use of sign languages, Braille, **augmentative and alternative communication**, and all other accessible means, modes and formats of communication of their choice by persons with disabilities in official interactions;

## Article 24 - Education

3. States Parties shall enable persons with disabilities to learn life and social development skills to facilitate their full and equal participation in education and as members of the community. To this end, States Parties shall take appropriate measures, including:

(a) Facilitating the learning of Braille, alternative script, **augmentative and alternative modes**, means and formats of communication and orientation and mobility skills, and facilitating peer support and mentoring;

4. In order to help ensure the realization of this right, States Parties shall take appropriate measures to employ teachers, including teachers with disabilities, who are qualified in sign language and/or Braille, and to train professionals and staff who work at all levels of education. Such training shall incorporate disability awareness and the use of appropriate **augmentative and alternative modes**, means and formats of communication, educational techniques and materials to support persons with disabilities.

# Accessibilità, le diverse accezioni



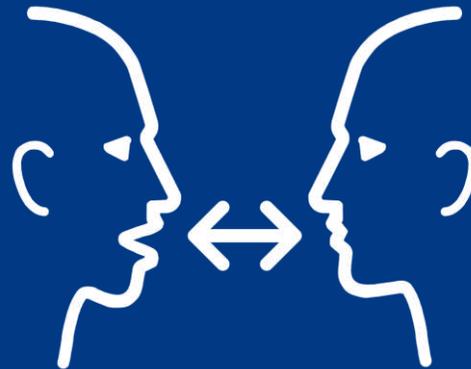
accessibilità



architettonica



sensoriale



comunicativa

# L'autodeterminazione



Legga per i diritti delle persone con disabilità  
Associazione di Promozione Sociale  
Referente fish Regione Lombardia

federazione italiana **fish**  
per il superamento dell'handicap

Rivediamo 	insieme 	le 	teorie 	i 	valori 	,		
le 	credenze 	sulla 	vita 	adulta 	dei 	nostri 	figli 	:
cos' 	è 	l' 	autodeterminazione 	?				

Erickson

2° Convegno  
Internazionale

# Sono adulto

DISABILITÀ  
DIRITTO ALLA SCELTA  
E PROGETTO DI VITA

Rimini, 8 e 9 marzo 2019



## Il paradigma della qualità della vita

Miguel Ángel Verdugo

Director of INICO, Professor, University of Salamanca

## Adulti con disabilità: le famiglie, i servizi e la comunità alla prova del cambio di paradigma

Cecilia Marchisio

Coordinatrice del Centro studi Diritti e vita indipendente, Università di Torino

Sguardi diversi sono stati presentati,  
per la verità senza un'occasione significativa di confronto dialettico.

Autodeterminazione e ~~grave disabilità~~: è possibile?

Autodeterminazione e ~~grave disabilità~~ è possibile.

e persone con disabilità con  
maggiore necessità di supporto



Come arrivare a dare voce a questi sogni, fare in modo che siano espressioni autentiche?

La difficile sintesi fra necessità di accompagnamento e di rispetto della libertà.

Una possibile strategia è mutuata dai Dialoghi sul futuro (Tom Erik Arnkil, Jaakko Seikulla)

# Rispettare l'alterità: difficile e necessario

[...] penso sia davvero molto difficile, sia rispettare l'alterità sia non essere paternalistici anche senza volere.

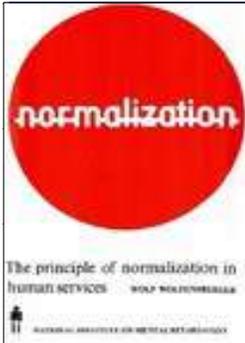
Renzo ha fatto un sacco di strada e questo è fondamentale, e certamente tutti hanno aiutato.

Ma l'idea che lui sia direttamente un interlocutore, che si possa discutere con lui di cosa si aspetta, di quale sia la direzione verso la quale vuole andare, e non solo delle cose che non ci sono, è sempre difficilissimo.

Come difficilissimo è far smettere gli operatori di dire "i nostri bambini, i nostri ragazzi".

Eppure, non c'è come riconoscere le persone come dotate di autonomia perché sviluppino autonomia e facciano fiorire competenza...

<b>ISTITUZIONALE</b>	
<b>CHI LO RICEVE?</b>	Paziente
<b>DOVE?</b>	Istituzione
<b>COSA È PREVISTO NEI SERVIZI?</b>	Piano di cura
<b>CHI PRENDE LE DECISIONI?</b>	Specialista
<b>PRIORITÀ PRINCIPALI</b>	Bisogni di base
<b>QUAL È IL MODELLO?</b>	Custodia/medico
<b>OBIETTIVO?</b>	Controllo cura
<b>COSA DETERMINA LA QUALITÀ?</b>	Pratica professionale e livello di assistenza



## DESTITUZIONALIZZAZIONE-INTEGRAZIONE

**CHI LO RICEVE?**

Cliente

**DOVE?**

Aula speciale, alloggio protetto, workshop

**COSA È PREVISTO NEI SERVIZI?**

Piano di qualificazione individuale

**CHI PRENDE LE DECISIONI?**

Squadra interdisciplinare

**PRIORITÀ PRINCIPALI**

Abilità e controllo del comportamento

**QUAL È IL MODELLO?**

Evolutivo/Comportamentale

**OBIETTIVO?**

Cambiare comportamento

**COSA DETERMINA LA QUALITÀ?**

Realizzazione di programmi e obiettivi

<b>APPARTENENZA ALLA COMUNITÀ</b>	
<b>CHI LO RICEVE?</b>	Cittadino
<b>DOVE?</b>	Casa, impiego nella comunità, scuola di quartiere
<b>COSA È PREVISTO NEI SERVIZI?</b>	Piano personale del futuro
<b>CHI PRENDE LE DECISIONI?</b>	Persona con la sua cerchia di <b>SUPPORTI</b>
<b>PRIORITÀ PRINCIPALI</b>	<b>AUTODETERMINAZIONE</b> e relazioni
<b>QUAL È IL MODELLO?</b>	Supporto individuale
<b>OBIETTIVO?</b>	Cambia l'ambiente e le attitudini
<b>COSA DETERMINA LA QUALITÀ?</b>	<b>QUALITÀ DELLA VITA</b> delle persone



Ledha, lega per i diritti delle persone con disabilità



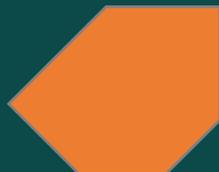
progetto di legge regionale

**Politiche di welfare sociale regionale**

**per il riconoscimento del diritto**

**alla vita indipendente e all'inclusione sociale**

**di tutte le persone con disabilità**



# progetto di legge per la vita indipendente

- **Vita indipendente nell'accezione della convenzione Onu**
- Per **tutte le persone con disabilità**, non solo per chi ha disabilità motorie
- È un progetto di **legge**, non una affermazione di principi. Da ciò conseguono sia elementi di concretezza e di forza, sia vincoli nella formulazione e negli aspetti considerabili
- È un progetto di legge **regionale**, anche questo pone dei limiti su ciò che è invece riferito alla legislazione nazionale
- Istituisce le **agenzie per la vita indipendente**, non come ulteriore elemento organizzativo che aggiunge ulteriore complessità a un quadro già frammentato, ma un soggetto terzo che accompagna.

## progetto di legge per la vita indipendente

- Utilizza costrutti esistenti della legislazione regionale, ma ne riorienta le finalità. Un esempio è l'unità di **valutazione multidimensionale**, che passa dall'essere mero strumento di assegnazione di misure economiche a strumento di **progettazione**, in cui viene rafforzata la **dimensione dialogica**, di ascolto della persona con disabilità.
- Il testo della proposta di legge è disponibile nel sito di Ledha all'url: <https://bit.ly/2J2EiMq>
- L'intervento di illustrazione della proposta di legge in occasione della presentazione al Consiglio regionale della Lombardia a cura del Direttore di Ledha Giovanni Merlo è disponibile all'url: [https://youtu.be/MsC-88Bi\\_Ic](https://youtu.be/MsC-88Bi_Ic)



Regione  
Lombardia

*Bollettino Ufficiale*

---

Supplemento n. 49 - Venerdì 09 dicembre 2022

**Legge regionale 6 dicembre 2022 - n. 25**

**Politiche di welfare sociale regionale per il riconoscimento del diritto alla vita indipendente e all'inclusione sociale di tutte le persone con disabilità**

IL CONSIGLIO REGIONALE  
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE  
promulga

- Da indicazioni dei professionisti a sensibilizzazione e **formazione diffusa e partecipativa**.
- Da solo supporto visivo a **lingua**
- Da interventi nelle stanze a interventi nel **contesto**
- Da CAA solo per l'espressione a CAA anche per la **comprensione**
- Da dover costruire “su misura” a poter **scegliere** “su misura”
- Da strumenti iperspecialistici a **speciale normalità**
- Il diffondersi degli strumenti su tablet e smartphone

# La CAA come lingua



# CAA come solo supporto visivo



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

caro 	essere 	a me 	questo 	ermo 	colle 	siepe 
esclude 	grande 	parte di 	orizzonte 	sguardo 	sedere 	guardare 
interminati 	spazio 	fuori 	quello 	non 	umani 	silenzio 
profondissima 	quiete 	pensando 	non 	verità 	dove 	quasi 
cuore 	spaventato 	quando 	vento 	odo 	stormire 	tra 

*Augmentative and Alternative Communication*, June 2008 VOL. 24 (2), pp. 123–138

informa  
healthcare

## **The Morphology and Syntax of Individuals who use AAC: Research Review and Implications for Effective Practice**

CATHY BINGER<sup>a\*</sup> and JANICE LIGHT<sup>b</sup>

<sup>a</sup>Department of Speech and Hearing Sciences, University of New Mexico, USA and <sup>b</sup>Department of  
Communication Sciences and Disorders, The Pennsylvania State University, USA

La pratica clinica e la letteratura evidenziano come l'esposizione ad una lingua sgrammaticata possa nel tempo determinare conseguenze negative, sia per i bambini a sviluppo normotipico, sia per le persone con BCC (Tomasello, 2006, Favaro, 2010)

La CAA è efficace nell'**incrementare la comprensione linguistica**, tanto quanto la produzione (Bruce, Trief & Cascella, 2011; Sevcik, 2006; Wood, Lasker, Siegel-Causey, Beukelman & Ball, 1998)

- Si parla meno che ai coetanei
- Si parla utilizzando un linguaggio semplificato nella struttura e nelle funzioni
- Raramente si legge o si raccontano storie

# Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?

# Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tavolo

# Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo

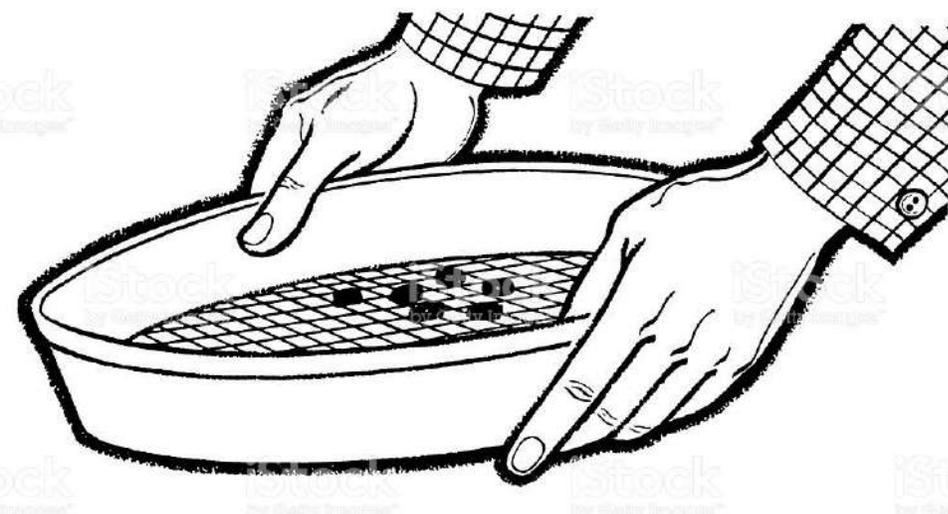
# Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo
- Mogo bubu che gogola il tapolo

# Quali indizi sono necessari per apprendere un verbo?

- Cosa vuol dire MOGARE?
- Mogo il tapolo
- Mogo che il tapolo è sul grabolo
- Mogo bubu che gogola il tapolo
- Mogo bubu gogolare il tapolo
  
- **VEDERE: 51,7% CORRETTO**

- Il ruolo della **morfosintassi** è particolarmente rilevante per decifrare il significato dei verbi, dei nomi propri, dei pronomi
- Ha un ruolo importante nel restringere le possibilità di interpretazione anche del significato dei nomi



*Guasti 2015*

## Review Article

### Pediatric Interventions to Support Reading Aloud: How Good is the Evidence?

ROBERT NEEDLMAN, M.D.

Department of Pediatrics, Case Western Reserve University School of Medicine, Cleveland, Ohio

MICHAEL SILVERSTEIN, M.D., M.P.H.

Department of Pediatrics, University of Washington School of Medicine, Seattle, Washington

**ABSTRACT.** Pediatricians and family practitioners increasingly provide free picture books and anticipatory guidance about reading aloud as part of routine health supervision for infants and young children, and arrange for volunteers to read aloud to children in the waiting rooms. These interventions comprise the Reach Out and Read (ROR) model, which has been adopted by more than 2000 clinical sites nationally. To date, 12 published studies have evaluated ROR and its variations, including three prospective, controlled trials. All but one have shown associations between ROR and increased reading aloud; additionally, four studies have linked program exposure to clinically meaningful increases in child language. Nonetheless, conclusive evidence of efficacy is lacking. This article provides a systematic, critical review of the literature, focusing on theoretical assumptions, issues of study design and measurement, and directions for future research. *J Dev Behav Pediatr* 25:352-363, 2004. Index terms: reading, literacy, Reach Out and Read, reading aloud.

## Leading article

### Reading aloud to children: the evidence

E Duursma,<sup>1</sup> M Augustyn,<sup>2</sup> B Zuckerman<sup>2</sup>

*Arch. Dis. Child.* 2008;93;554-557; originally published online 13 May 2008;

The screenshot shows the homepage of the Reach Out and Read National Center. It features a navigation menu with links for 'HOME', 'SEARCH', 'SITE INDEX', 'CONTACT US', and 'MAKE A DONATION'. A central banner displays the 'Reach Out and Read' logo and a collage of photos showing children and adults reading together. Below the banner, there are sections for 'featured pages' (including a national report on reading and a doctor-recommended summer reading list), 'announcements' (such as a calendar for Read and Romo in October 2008), and 'what's new at ROR?' (highlighting a new ROR Visa card and a grant for 20,000 doctors).

The screenshot shows the Italian website for 'Nati per leggere' (Born to read). The page is titled 'Progetto Nati per leggere - English presentation - Microsoft Internet Explorer'. It features a search bar, a navigation menu with links like 'Presentazione', 'Chi Siamo', and 'Partecipare', and a main content area with text in Italian describing the program's goals and milestones. A sidebar on the left lists categories like 'Area', 'Gratuito', 'Pediatrici', and 'Biblioteche'.

The screenshot shows the Bookstart website, which is dedicated to 'gifting free books to babies'. The page features a navigation menu with links for 'Parents and carers', 'Scheme coordinators', 'Library professionals', 'Early years professionals', 'Health professionals', 'Publishers', 'Booksellers', 'International', and 'Press and Research'. A prominent banner at the bottom of the page reads 'NATIONAL BOOKSTART DAY 2008' with a colorful illustration of children and books.

QUESTO COME SI CHIAMA?...  
...E DOV'E' IL LUPO?...  
...DI CHE COLORE E'... CHI E' QUESTA?  
...LA STREGA COSA FA?

MA CHE **CAA...**  
MI CHIEDI!



STRESS AD ALTA VOCE

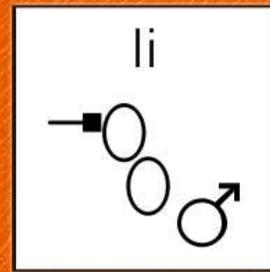
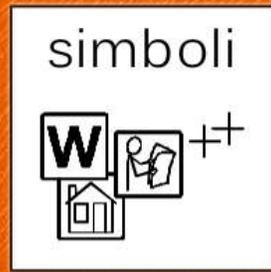
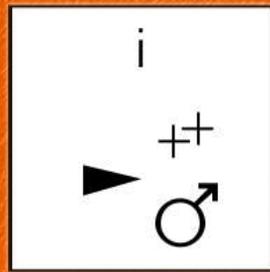
# Lettura gratuita

Tu non hai voglia di leggere, ma io sì!



... dopo 5 minuti





Un estratto da The reader:  
la signora con il cagnolino



# il libro come strumento ecologico



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

Più di altri strumenti il libro si presta ad una **condivisione naturale** nei contesti di vita del bambino e del ragazzo: ciascuno si sente **abbastanza capace** di scegliere un libro e di leggerlo.

Lo spazio e il tempo di lettura diventano poi luogo di condivisione di attenzione e di emozioni.



disegno di Luca Pugliese

# Lo specifico italiano dei libri in simboli



A world map with a light beige background and dark brown landmasses. The text 'CAA' is overlaid on the left side of the map, centered vertically. The map shows the continents of North America, South America, Africa, Europe, Asia, and Australia.

CAA

# libri in simboli



# THE ROLE OF CHILDREN'S BOOKS IN INTEGRATING HANDICAPPED CHILDREN INTO EVERYDAY LIFE

by Tordis Ørjasaeter



## THE ROLE OF CHILDREN'S BOOKS IN INTEGRATING HANDICAPPED CHILDREN INTO EVERYDAY LIFE

by Tordis Ørjasaeter, 1981

Children should be familiar with books before they become conscious of their own language problems. They need to have a good relationship with books before books become a problem, which they undoubtedly will later on since the written word is more difficult to master than the spoken word. Learning to read is complicated and the feeling of defeat can be overwhelming when one has problems with both talking and reading. Books must be associated with happy feelings from the earliest age, while the child sits on the lap and parent and child look at books together. This is important in trying to lay a foundation for their future.



Perché leggere  
può dare mille cose buone  
al bambino e all'adulto

ma  
se non è “su misura”, non funziona



Un libro completamente nuovo, creato proprio per una specifica persona

Trasforma in storia un'esperienza emotiva importante, positiva o negativa (la vacanza al mare, il ricovero in ospedale), interessi specifici (I pompieri, le ruspe...), una grande passione (Spiderman...) o presunte ossessioni (il microonde, lo sciacquone del bagno, gli orologi, il meteo).

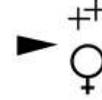
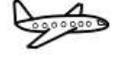
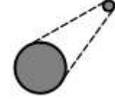
L'argomento e la possibilità di riconoscersi nella storia hanno un elevato livello motivazionale, e spesso questi libri sono il primo aggancio possibile.

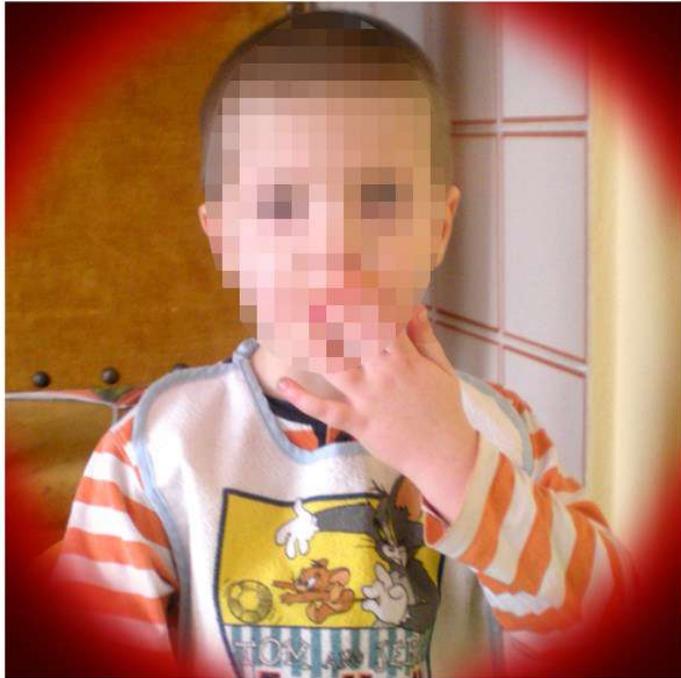
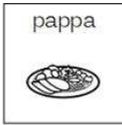
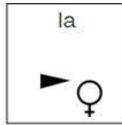
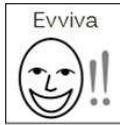


È	domenica	mattina			
—			,		
sono	le	sei	e	mezza	.
—		6	+		
È	ancora	buio			.
—					
Mi	alzo	e	mi	vesto	bene
		+			
con	la	giacca			.

da Il sole nasce



Stiamo 	partendo 	per 	le 	vacanze 	.
Prendiamo 	l' 	aereo 			
perché 	andiamo 	lontano 			.



" Minhea è pronta la pappa "

dice la mamma .

Manine pulite e profumate , arrivo mamma !



Gira 	gira 	, il 	piatto 	gira 	!	
Cosa 	ha 	preparato 	oggi 	la 	mamma 	?
Che 	fame 	!				



I 	ravioli 	con 	il 	sugo 	rosso 	, evviva 	!	
Sono 	i 	miei 	preferiti 					!



Sono —	triste 	perché •••	oggi 	piove 	•		
Nessun 	problema ?! •						
Andiamo 	tutti 	a 	vedere 	la 	torre 	•	
Guarda 	mamma 	c'è —	un 	orologio 	a 	pendolo 	•
È —	alta 	alta 	tutta 	arancione 	•		
C'è —	una 	bandiera 	sul 	tetto 	•		
Mi 	piacciono 	proprio !	gli 	orologi 	a 	pendolo 	!!

# Il sabato è speciale!

il	sabato	è	speciale
▶		-	



Guarda	Luca	posso	tuffarmi	dal	trampolino	?

mi	batte	forte	il	cuore	!

Forse	un'altra	volta

Adesso	andiamo	a	fare la doccia

parte da un libro edito, e lo modifica per renderlo pienamente accessibile per quel bambino o specifica persona ...

... la storia di Cappuccetto Rosso, a cui sono tolte o aggiunte pagine, il testo viene semplificato o arricchito, o ne vengono modificate parti per renderle più vicine all'esperienza del bambino ... Cannoli anzichè frittelle nel cestino ...

Ha il vantaggio di poter esporre il bambino a un linguaggio più ricco e strutturato, in cui si gioca con le ripetizioni e con le emozioni come in tutti i libri per bambini, e di potersi far leggere le stesse storie che leggono gli altri bambini ... Spesso condividendole con loro in classe ...

# Cappuccetto rosso modificato



C'era una volta una bella bambina

di nome Cappuccetto Rosso .

Una mattina la mamma le dice :

" Porta questo cestino dalla nonna malata :

c'è un buonissimo budino al cioccolato .

Attenta ! Nel bosco c'è il lupo !



Per 	cena 	ci sono 	gli 	spinaci 
Dice 	papà 			

Piuttosto 	non 	mangio 
Esclama 	Roberto 	



Noemi guarda la mamma e dice "no"  
 Evviva! Oggi hai detto la tua prima parola  
 Parli! Uria la mamma  
 "No" Dice Noemi  
 Sì amore  
 Coraggio cerca di dire un' altra parola  
 Coraggio Noemi  
 E Noemi "no"



Questa è la storia di Kiriku,  
un piccolo bambino che vive in un villaggio  
vicino a un grande albero in Africa.



Ma ,	Viktor 	conosce 	una 	regola 	che 	lo 	può 	aiutare 
e +	dice 	che 	le 	medicine 	sono -	per 	una 	capra 
Non 	ci vogliono 	i 	documenti 	.				
Medicine 	per 	capra 	dice 	Milo 	.			
E +	così 	riceve 	le 	medicine 	.			
È -	così !	felice 						
che 	abbraccia 	e +	bacia 	Viktor 	.			

**il libro in simboli  
esce dalla neuropsichiatria  
e abita lo spazio pubblico**

# Libri in simboli nella scuola dell'infanzia



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

- Strumenti di inclusione
- Usati e apprezzati non solo dal bambino con disabilità ma da tutta la classe
- Attività autonoma e spontanea, i bambini si scambiano i libri e se li contendono, se li “leggono” a vicenda, indicando i simboli
- Diventano componente culturale importante della vita della classe
- Sono per tutti e adatti a tutti, perché non più costruiti “su misura” per il singolo, ma “scelti” su misura tra i tanti diversi a disposizione



# I libri in simboli entrano nelle biblioteche...



# Sempre in sartoria?

La produzione “su misura” specifica per ogni bambino è molto gravosa in termini di tempo per le famiglie e gli operatori.

È indispensabile per il primo aggancio del bambino e per confrontarsi con gli aspetti di scelta, progettazione e realizzazione del libro, in particolare nelle situazioni complesse

Può essere affiancata dallo scambio dei libri prodotti, perché ne servono davvero tanti ...

Spesso infatti, soprattutto nel caso dei modificati, hanno caratteristiche per le quali possono essere adatti anche per bimbi che hanno caratteristiche simili al bimbo per il quale sono stati originariamente prodotti.

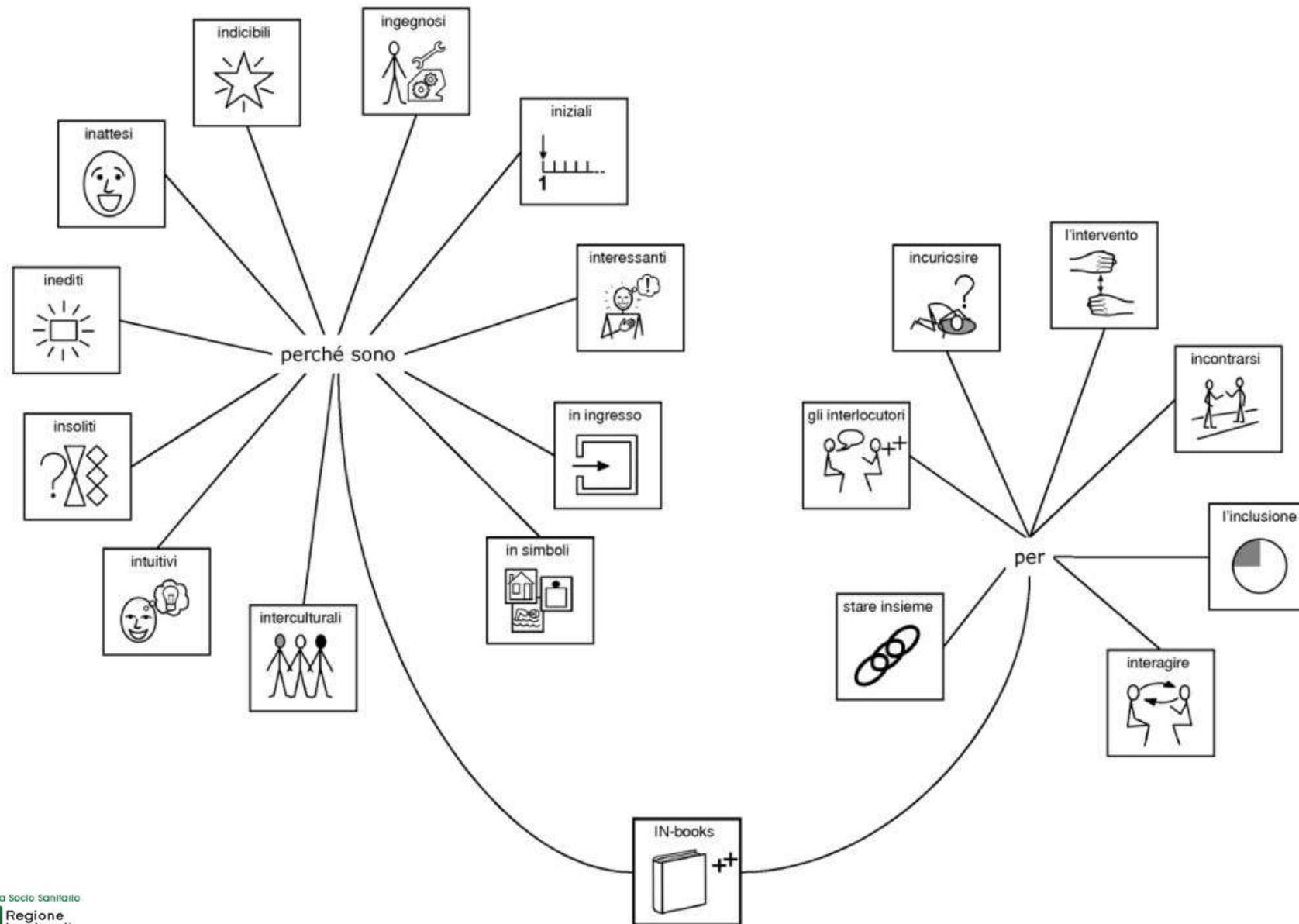
# Il modello inbook



# Dal libro «su misura» agli inbook



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa



# Questo libro è un inbook



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

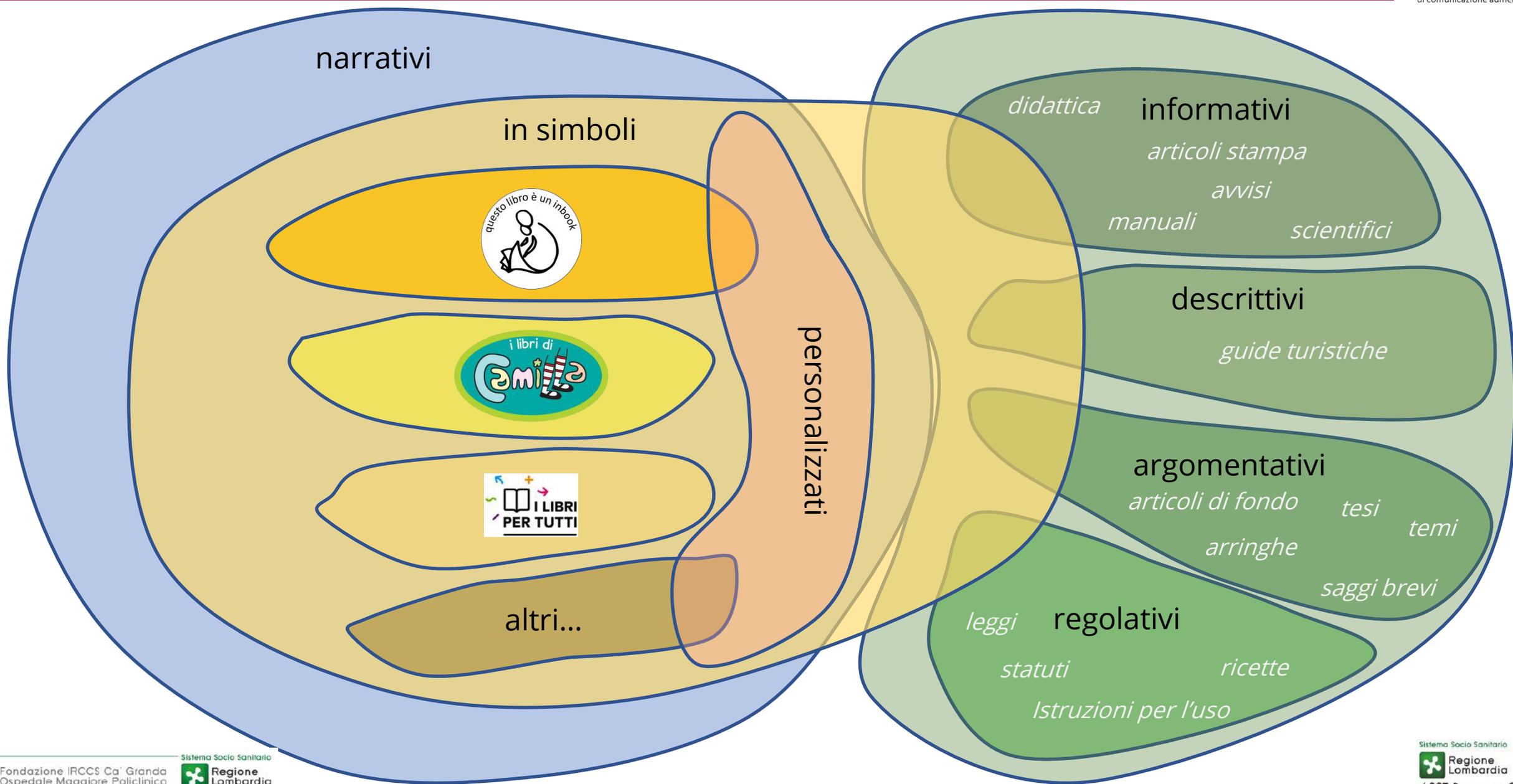


È un libro tradotto in simboli che nasce con lo scopo di facilitare la possibilità di ascolto della lettura ad alta voce di libri illustrati per bambini e ragazzi.

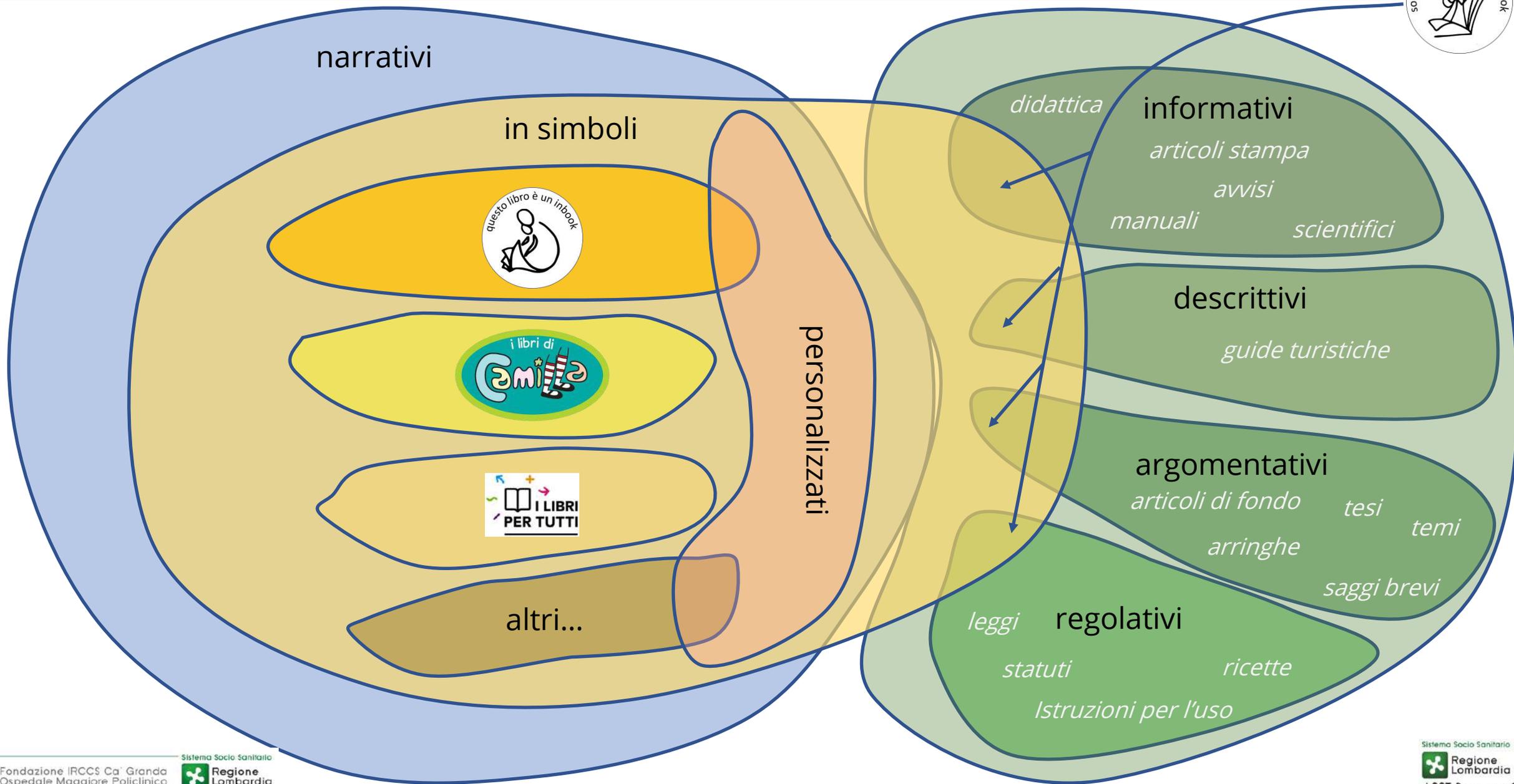
Il modello inbook è curato dal Centro Studi Inbook [csinbook.eu](http://csinbook.eu), che ne è garante della coerenza e dello sviluppo.



# Inbook e libri in simboli



# Testi in simboli con altri registri testuali

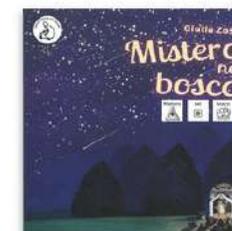
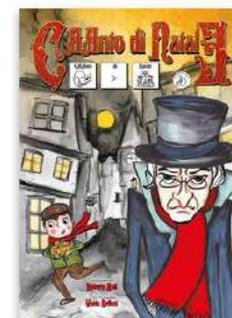


# Anteprime sfogliabili

Sono disponibili due pagine sulla piattaforma issuu con le anteprime degli inbook editi:

<https://issuu.com/centro.studi.inbook>

PUBLICATIONS (68)



e dei testi di saggistica:

<https://issuu.com/sscmi>

PUBLICATIONS (12)



# Il modello inbook



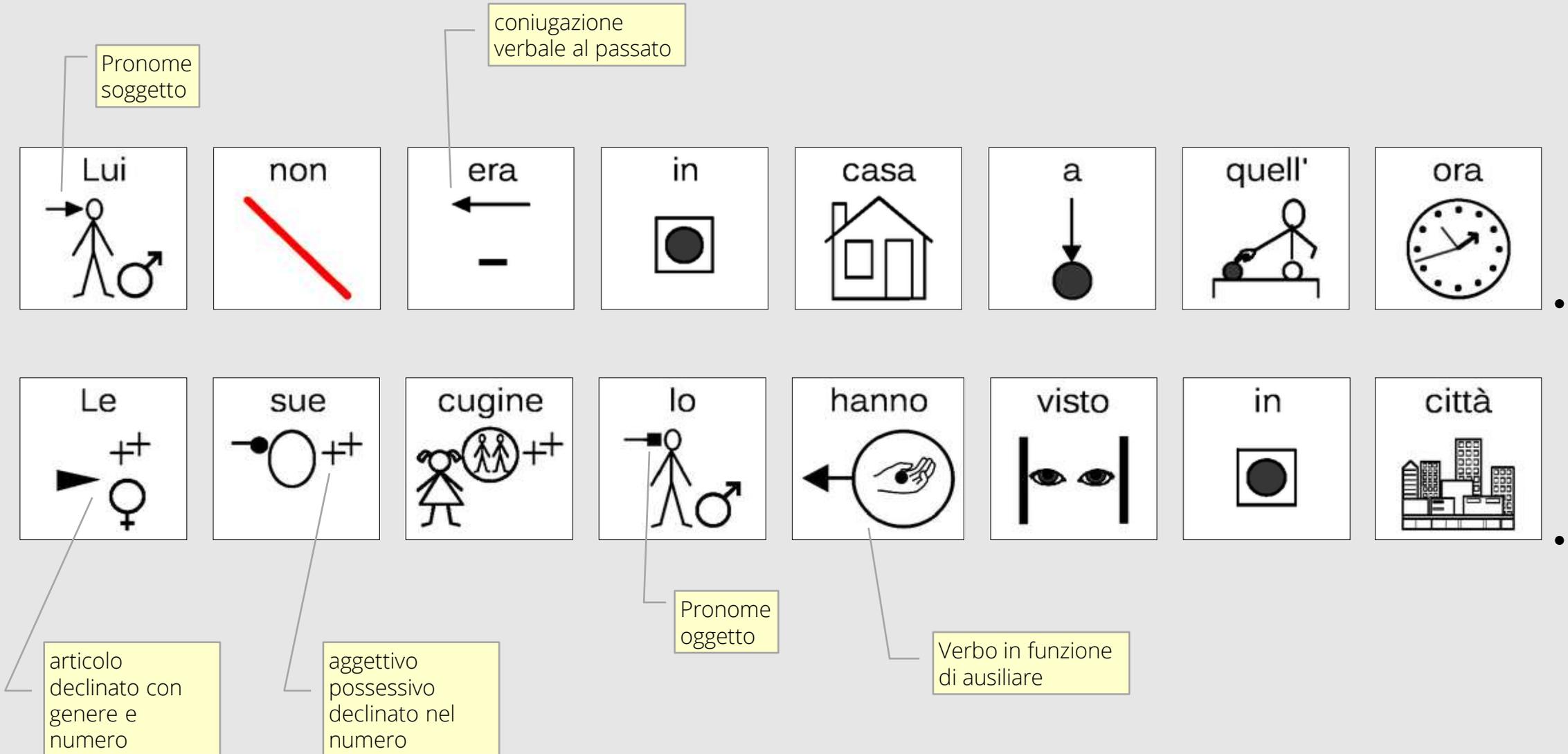
Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

- rispetto del mondo narrativo dell'autore, attraverso una **traduzione simbolica fedele** e precisa del testo originale
- rispetto del **rapporto dialogico fra testo e immagine** presenti nell'originale
- rappresentazione degli elementi linguistici in grado di caratterizzare gli aspetti specifici della lingua italiana, in particolare la **morfologia**
- organizzazione multimodale del simbolo associato all'etichetta alfabetica, con un marcatore di unità visiva (la **riquadratura**) che faciliti la scansione visiva e la lettura condivisa con modeling
- utilizzo della rappresentazione simbolica in versione **monocromatica**, per favorire i processi di automatizzazione della lettura
- utilizzo di **sistemi simbolici** in grado di supportare sia gli elementi astratti della lingua, sia gli elementi morfologici significativi
- cura nell'**organizzazione della pagina**, in termini di dimensione della simbologia, le distanze fra simboli, fra righe e fra paragrafi, la punteggiatura

Dal confronto con esperti di linguistica si è evidenziata l'importanza della rappresentazione di elementi della lingua italiana erroneamente considerati secondari:

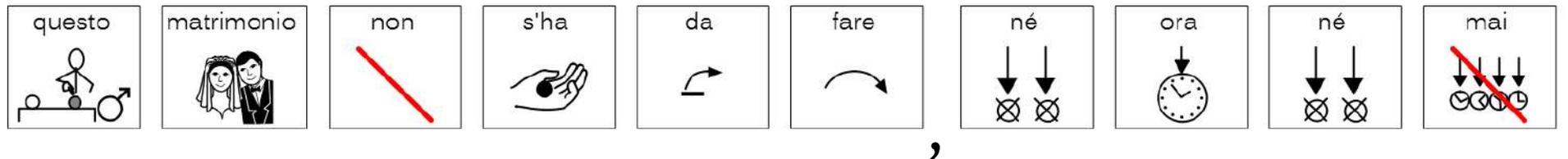
- la morfologia, nella **concordanza** di **genere**, **numero** e **persona** negli articoli, negli aggettivi possessivi e dimostrativi, nella declinazione verbale
- la particolarità della lingua italiana di avere il **soggetto non necessariamente esplicitato** – a differenza ad esempio, dell'inglese e del francese, enfatizza la necessità di rappresentazione della morfologia nei verbi declinati.
- La valenza nel **distinguere** pronomi soggetto da pronomi complemento, i cosiddetti clitici:  
es. *Lui non era a casa a quell'ora, Giovanna lo ha visto in città.*
- L'importanza di rappresentare questi elementi nell'economia della **comprensione** e quindi **partecipazione** ai contesti sociali, si coniuga con la particolare densità dei disturbi del linguaggio riguardanti questi aspetti.

# Rappresentazione degli aspetti morfologici

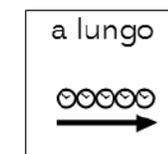


# Traduzione simbolica fedele

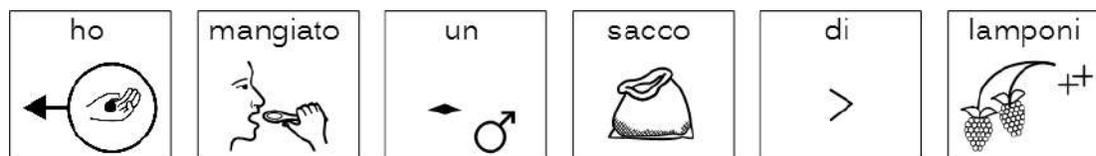
- Una **traduzione simbolica piena**, di tutte le parole, fedele quanto più possibile all'intenzione narrativa dell'autore, al ritmo, al significato, al lessico originali



- Usando un **simbolo unico per le espressioni polirematiche**, - prendere in giro, a lungo, bacchetta magica -,

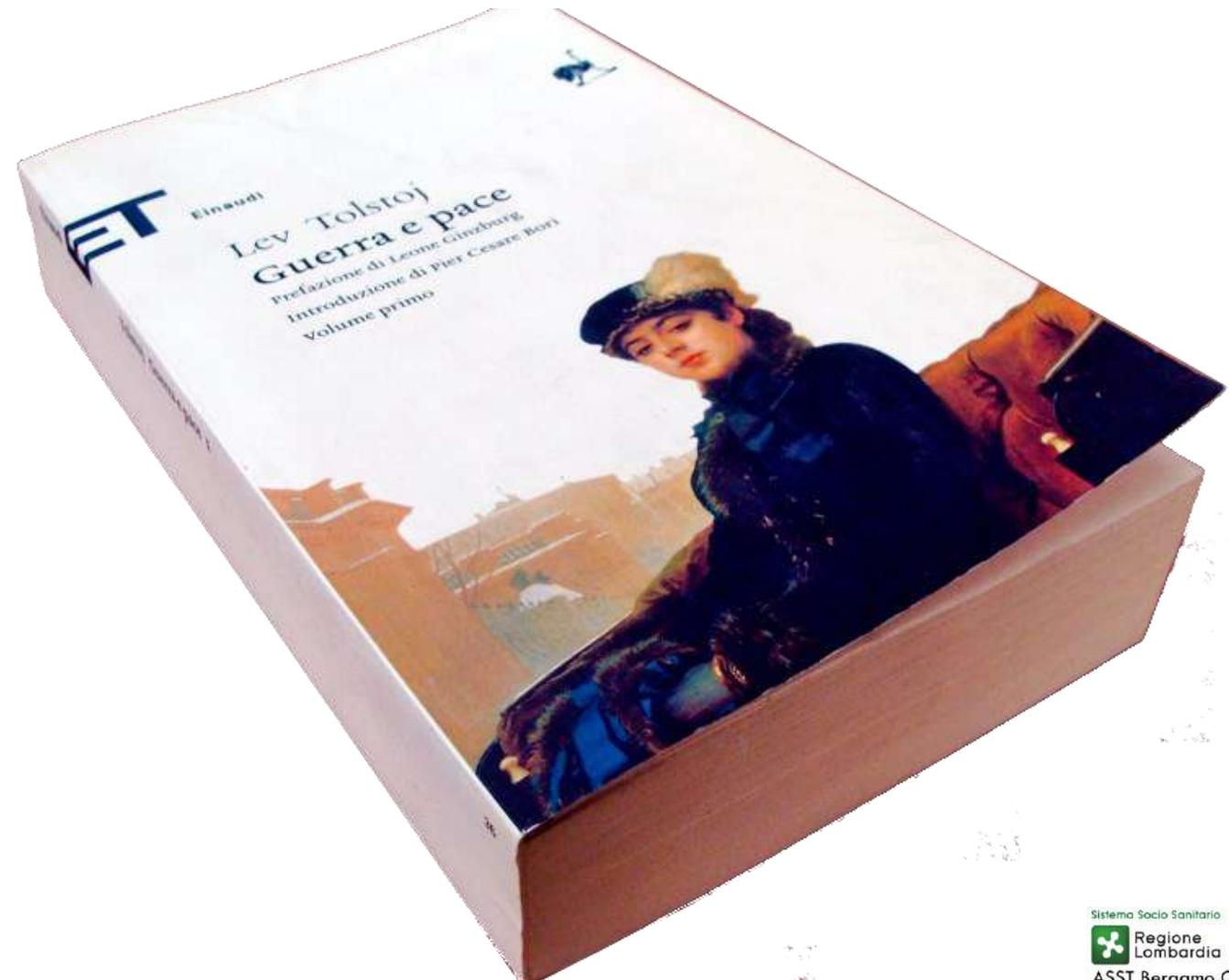


- ma **evitando di "spiegare" le metafore**: ho mangiato un sacco di lamponi, il professore ha mangiato la foglia, non vedete la mucca nel corridoio?



Testi di lunghezza e complessità maggiore pongono una sfida al modello: una sfida da affrontare.

Si considera in questo caso una **fedeltà di riduzione**, necessariamente autoriale, che pone attenzione a salvaguardare l'intenzione narrativa complessiva dell'autore, evitando di semplificare banalizzando o impoverendo il lessico o la trama narrativa.



# Rapporto fra testo e immagine



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

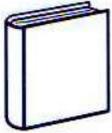


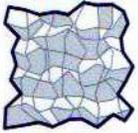
Ci sono -	parole Abod +	più ☞	care ☹☹☹	di >	altre ↓ ○○				
Non /	si pronunciano ☞	spesso ↓↓↓ ○○○○	,	a ●	meno ☞	di >	non /	essere -	ricchissimi ☹☹☹!!
Nel ☐	paese 🏠	della >	grande ☐	fabbrica 🏭	parlare ☞	costa 💰	molto 🍷		

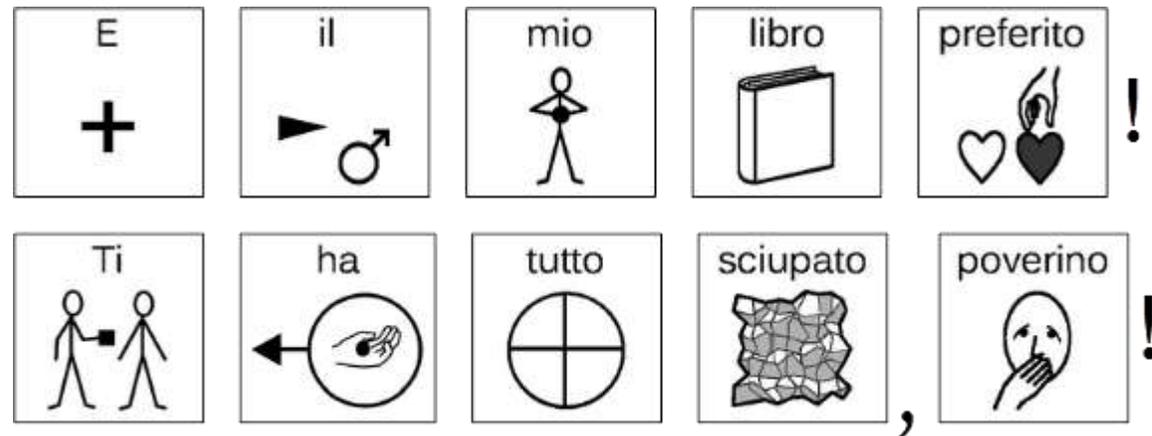
# Rappresentazione multimodale unitaria



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

    
E il mio libro preferito!

    
Ti ha tutto sciupato, poverino!



# Modeling

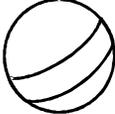
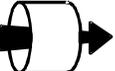
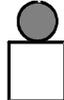
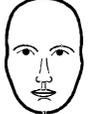
- si indicano uno per uno i simboli con il dito, mentre si sta leggendo
- nella parte inferiore del simbolo, in modo da lasciare libero e ben evidente sia il simbolo che la parola scritta
- senza interferire con la vivacità del racconto
- senza chiedere ritorni o dare istruzioni



# Simboli in bianco e nero



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

La 	mamma 	provò 	a 	lanciare 	la 	palla 
attraverso 	la 	finestra 	,			
ma 	fuori 	c'era 	il 	papà 		
e 	la 	palla 	lo 	colpì 	sul 	viso 
Che 	male 	!				

# se invece usiamo il colore



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

La 	mamma 	provò 	a 	lanciare 	la 	palla 
attraverso 	la 	finestra 	,			
ma 	fuori 	c'era 	il 	papà 		
e 	la 	palla 	lo 	colpì 	sul 	viso 
Che 	male 	!				

Latino: Sempre caro mi fu quest'ermo colle

Cirillico: Всегда был дорог мне этот холм пустынный

Greco: Πάντα αυτός ο αγαπητός λόφος ήταν εγώ

Georgiano: ყოველთვის ეს ძვირფას ბორცვი მე ვიყავი

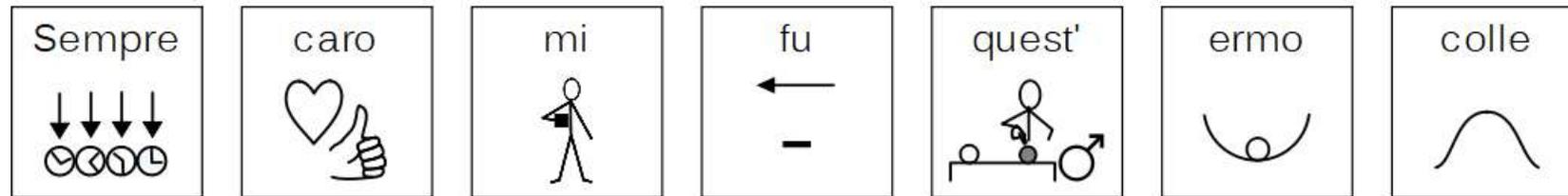
Armeno: Միշտ այս սիրելի բլուրը ես էի

Coreano: 항상 이 사랑스러운 언덕은 나였 어

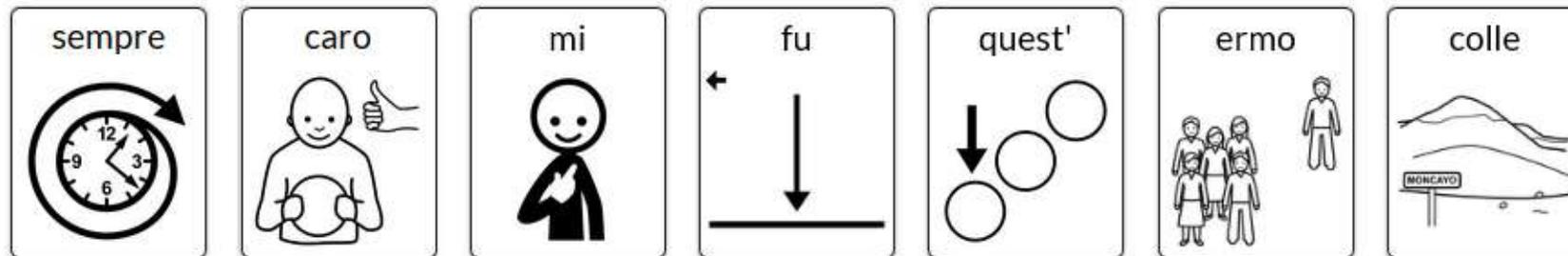
Sino-tibetani: 總是這個親愛的小山是我

Nihongo (Giapponese): いつもこの親愛なる丘は私だった

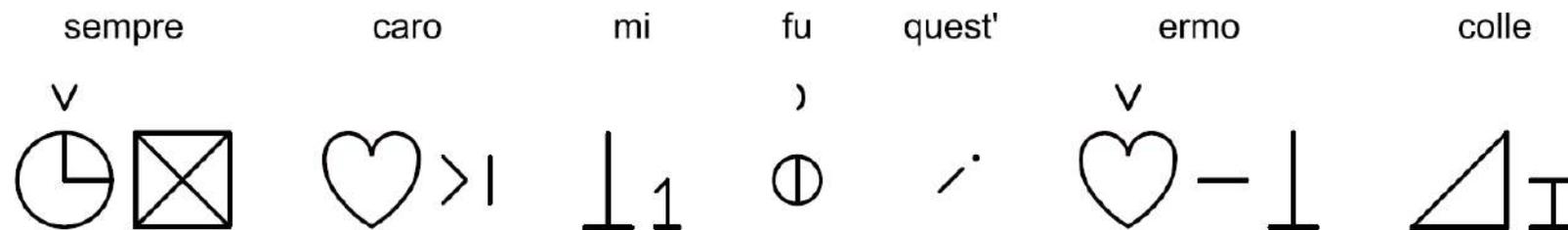
WLS:



Arasaac:



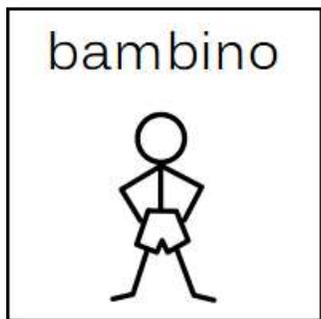
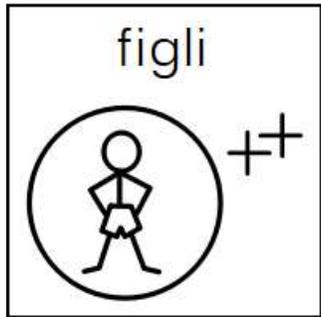
Bliss:



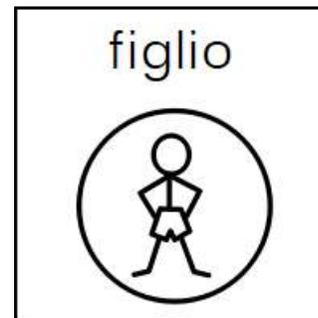
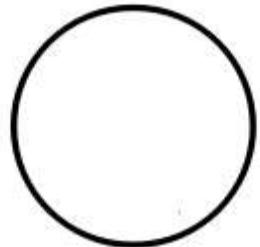
# Esempio di rappresentazione grafica orientata alla lingua



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

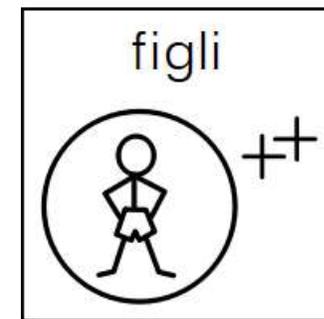


+



+

++



elemento di  
categorizzazione  
per  
«appartenenza»

qualificatore  
plurale

# Quale sistema simbolico?

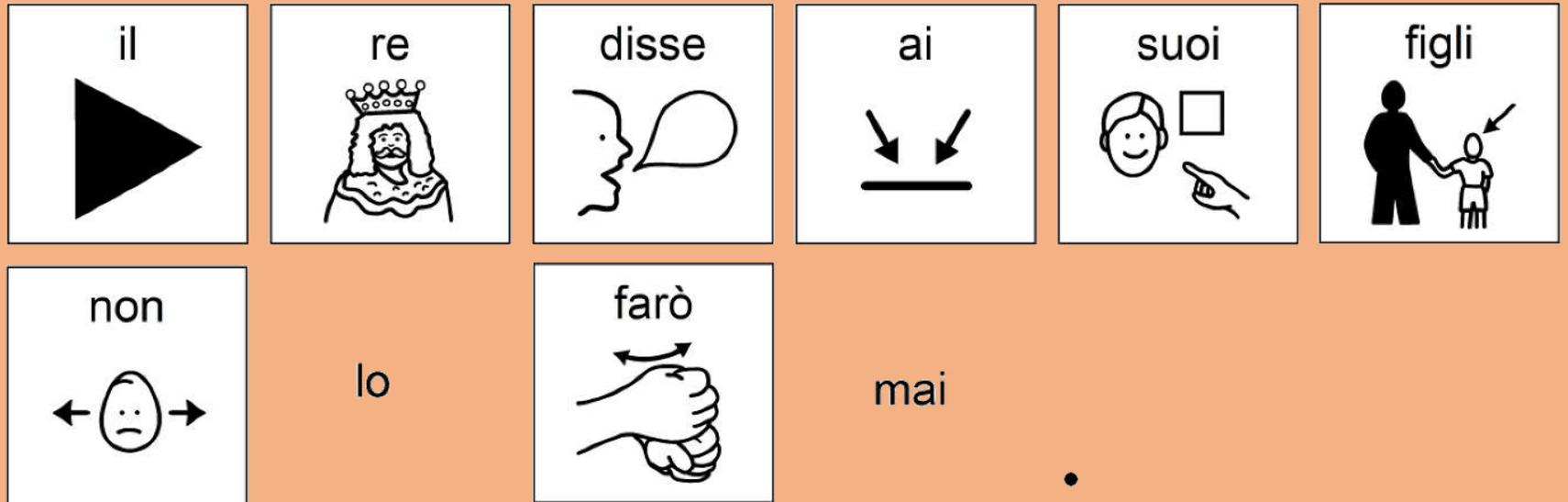


Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa

Elementi che possono essere rilevanti per l'uso comunicativo di un sistema simbolico

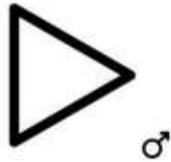
- Trasparenza lessicale
- Coerenza semantica
- Coerenza grafica
- Supporto degli elementi linguistici
- Completezza dizionario
- Sostenibilità ambientale
- Licenza d'uso

# Picture Communication symbols (PCS)



# Arasaac

il



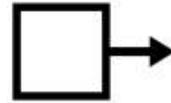
re



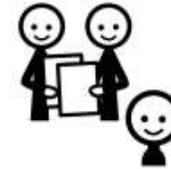
disse



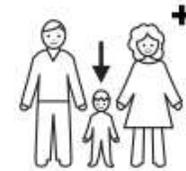
ai



suoi



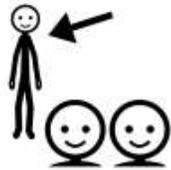
figli



non



lo



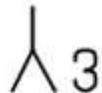
farò



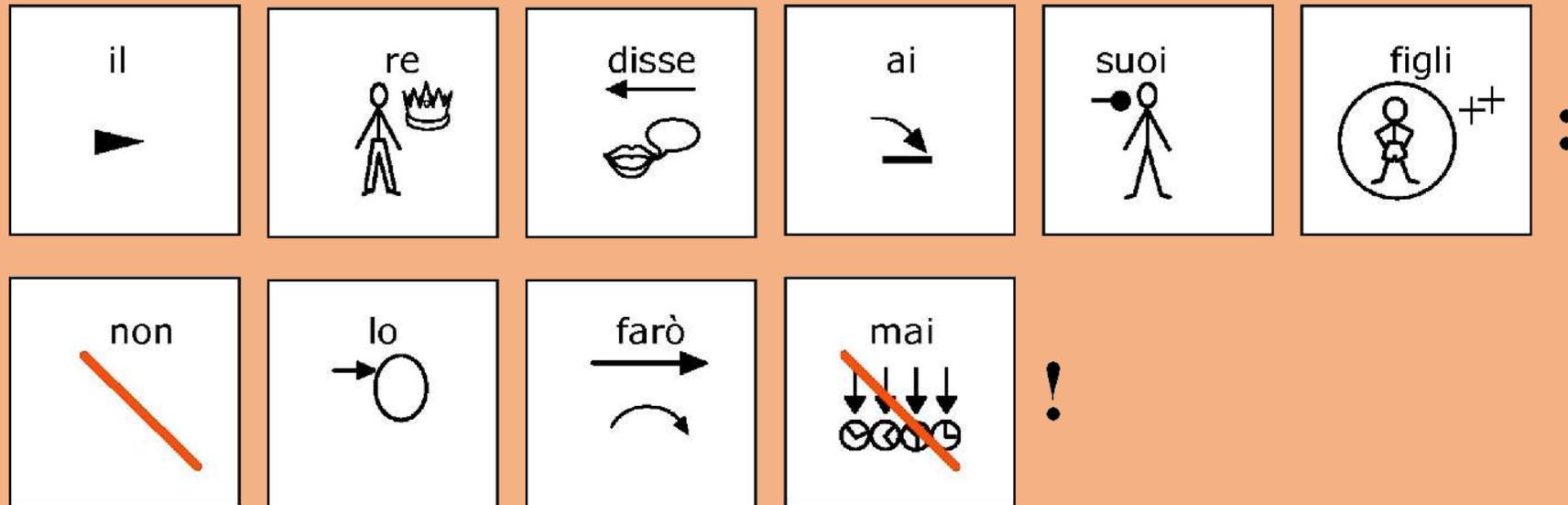
mai



# Blissymbolics (Bliss)

il /	re 	disse ) ○	ai ⋈	suoi + 	figli × 	⋮
non -!	lo 	farò ( ^	mai ∨ - ⊙	!		

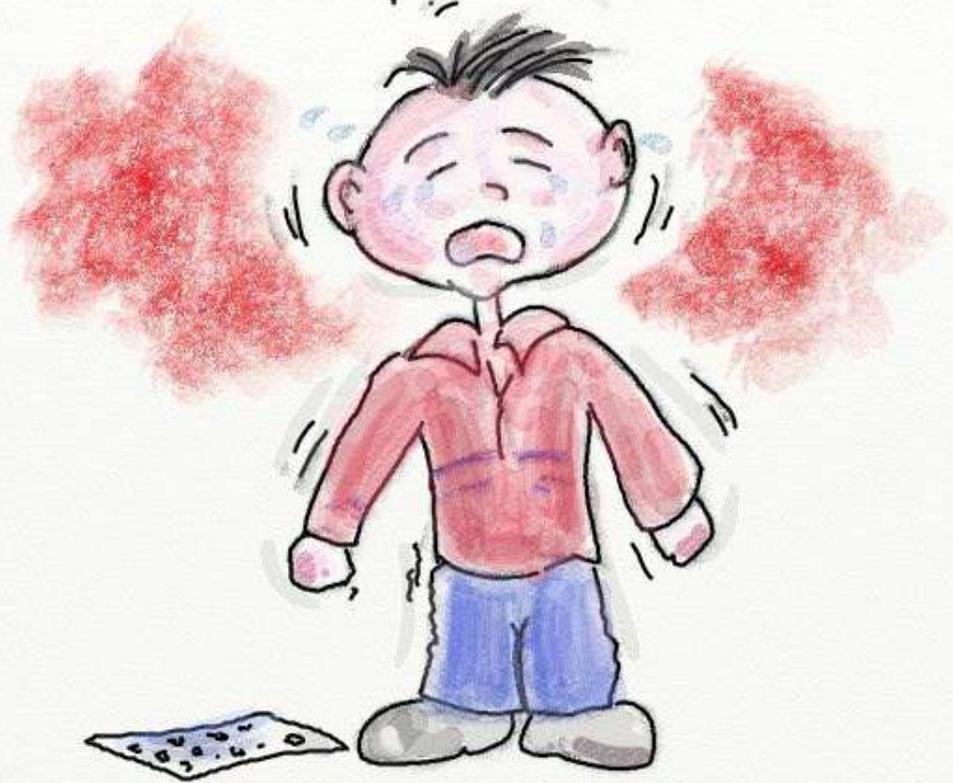
# Widgit Literature Symbols (WLS)





perché un sistema simbolico libero, aperto,  
consapevole della lingua italiana

@DI..DI..VA.VA  
SHI..SS **AAAHHHHH**



HO CAPITO, MA  
NON HO COPYRIGHT  
E AUTORIZZAZIONE  
PER RISPONDERTI!

Nella comunità degli utilizzatori di CAA e delle associazioni viene presentata in modo crescente l'esigenza della disponibilità di un sistema simbolico libero, in cui naturalmente il lavoro di disegno, di sviluppo e di manutenzione, venga riconosciuto anche economicamente, ma a livello generale, non a carico di chi utilizza quel particolare alfabeto.

La convenzione Onu sui diritti delle persone con disabilità, divenuta legge dello Stato italiano nel 2009, sancisce la necessaria disponibilità di documenti e informazioni nei diversi formati che ne permettano l'accesso, fra cui i simboli della comunicazione aumentativa.

Se può essere giustificabile la disponibilità di un software di elaborazione simbolica a fronte di un riconoscimento economico, **non è in nessun caso giustificabile che documenti, informazioni, materiali di supporto, libri, brochure, manifesti e qualsiasi altro elemento di comunicazione pubblica possano essere sottoposti al pagamento per l'utilizzo dei simboli.** Cosa purtroppo attualmente prevista, in modo variegato, da alcuni sistemi simbolici.

D'altra parte è necessario un sistema simbolico che si confronti in modo maturo con la lingua italiana ne sappia rappresentare le specificità, in particolare sul piano morfosintattico e con una ricchezza e coerenza di lessico adeguati anche per testi di maggiore impegno.

L'ecosistema Open comprende già otto domini:

- open access
- open data
- open education
- open government
- open licences
- open scholarship
- open science
- open source software.

A questi vogliamo aggiungere **open symbols**



# snodi da affrontare per un sistema simbolico libero, aperto, consapevole della lingua italiana

Devono essere affrontati, per accogliere questa sfida, questi temi:

- Lingua in senso pieno o strumento ponte?
- Apporto multidisciplinare
- Coerenza interna, validazione
- Disponibilità, diffusione
- Approccio interculturale



# quali caratteristiche generali sono desiderate

- rappresentazione simbolica il più possibile basato sulla semantica, il più possibile schematico e generale, con grafica bidimensionale
- rappresentazioni dei funtori di plurale, tempo, spazio, aggregazione (es. famiglia, materia, edificio, stanza da WLS, professioni da Arasaac), categorizzazione (da Arasaac), concretizzazione (da Bliss)
- rappresentazione del tempo e modo dei verbi e della persona
- rappresentazione coerente di concetti antinomici
- possibilità di composizione di due o più elementi morfologici
- introdurre la negazione fra le azioni disponibili per l'editor simboli
- intervento conservativo dell'impegno sviluppato su WLS
- {individuazione di un registro grafico distintivo}

# Lo spazio nella pagina



spazi fra i paragrafi

a capo

Il	pubblico	voleva	vedere	la	commedia			
ma	i	burattini	volevano	far	festa			
Poco	dopo	arrivò	Mangiafuoco	il	burattinaio	padrone	del	teatro
Era	un	uomo	grande	e	grosso			
che	faceva	paura	solo	a	guardarlo			
Mangiafuoco	voleva	bruciare	Pinocchio	per	cuocere	l'	arrosto	
Pinocchio	iniziò	a	urlare	“ Non	voglio	morire ”		
Mangiafuoco	allora	decise	di	bruciare	Arlecchino			
ma	Pinocchio	domandò	di	essere	bruciato	lui		
per	salvare	il	suo	amico				
Alla	fine	Mangiafuoco	disse	“ Bravo	ragazzo ”			
e	non	bruciò	nessuno					

punteggiatura

# Cosa succede leggendo gli inbook: due ricerche nella scuola dell'infanzia



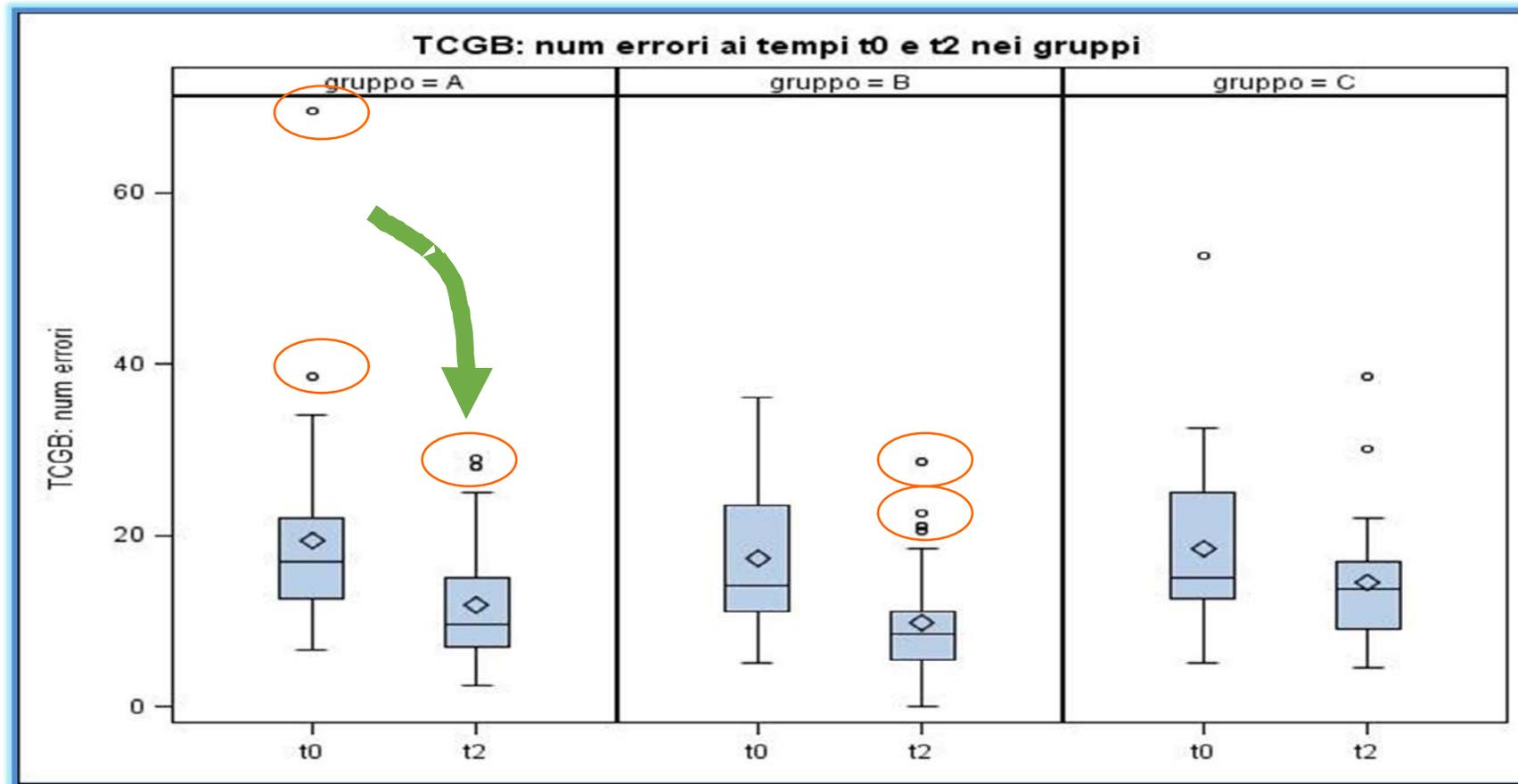
Lo studio dimostra che l'attività di lettura ad alta voce ed in particolare l'utilizzo dello strumento degli inbook promuove lo sviluppo delle **relazioni sociali** e **dell'uso del contesto**

- fa presupporre dei miglioramenti negli aspetti **pragmatici** che permettono al bambino di essere maggiormente inserito nel contesto scolastico e di incrementare le relazioni sociali
- Potrebbe rappresentare un intervento **inclusivo**, **semplice**, **trasversale** e **sostenibile**

# Risultati: effetto inclusivo

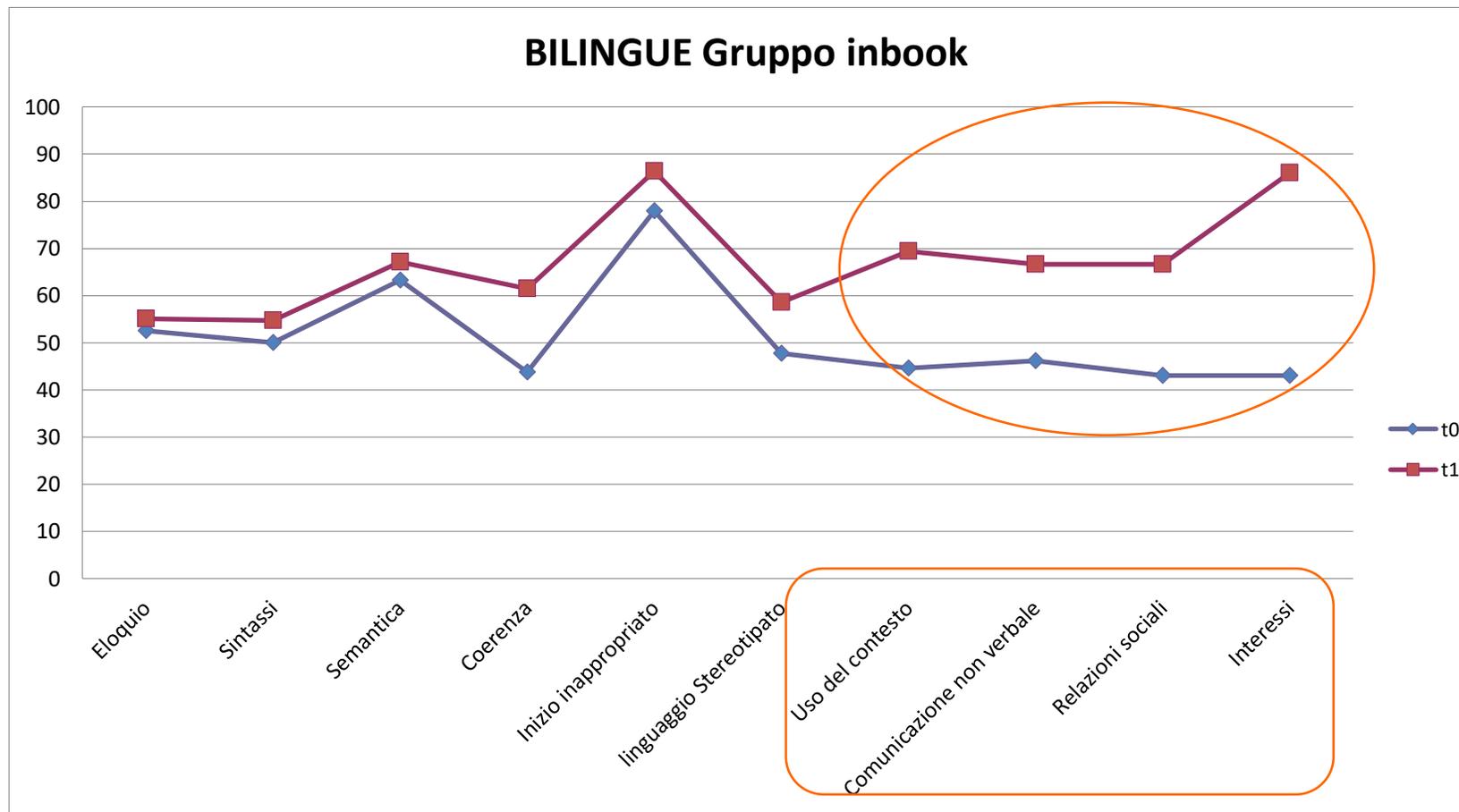
(TCGB: test di comprensione grammaticale nel bambino)

Risultati  
2 ++  
+3  
→ 5



# Risultati: studenti bilingui

Risultati  
2 ++  
+3  
→ 5



Anche per gli adulti



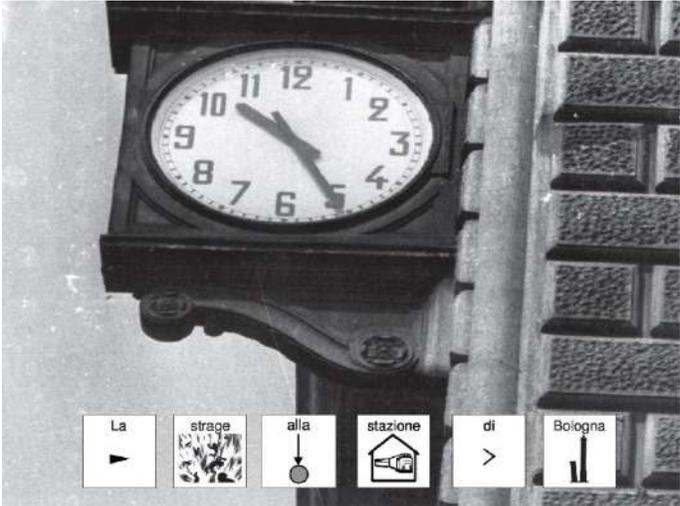
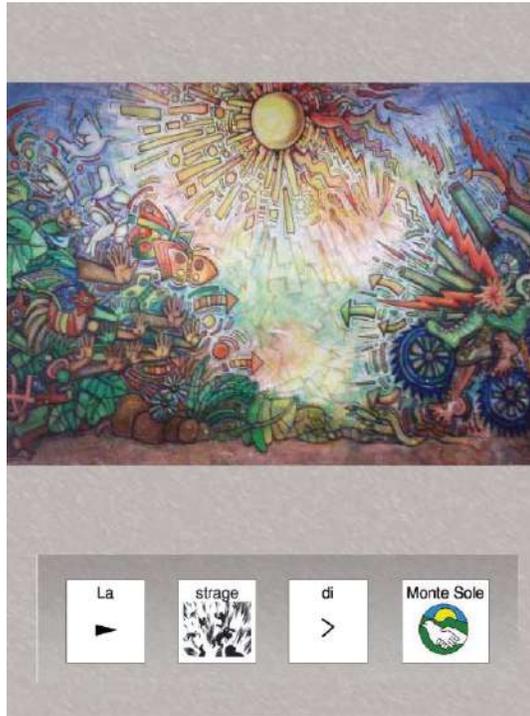
# Inbook non solo per i bambini

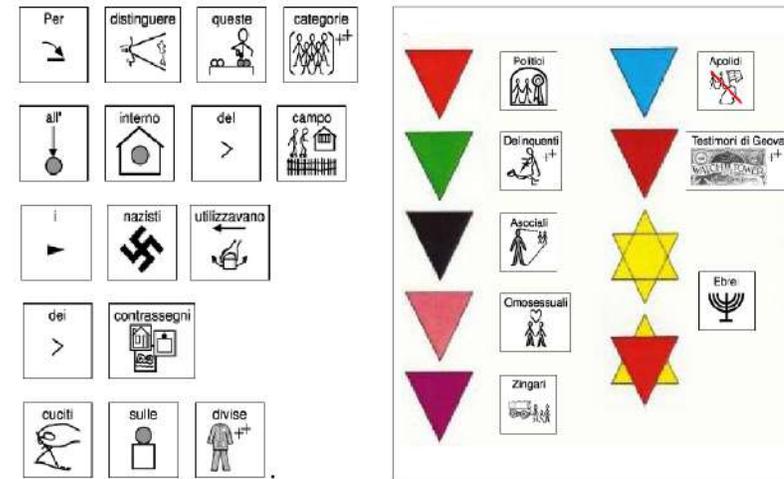
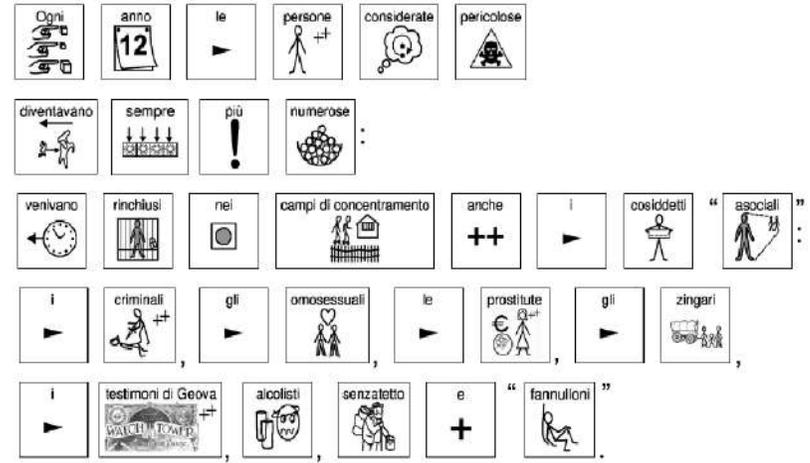
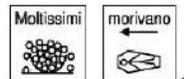
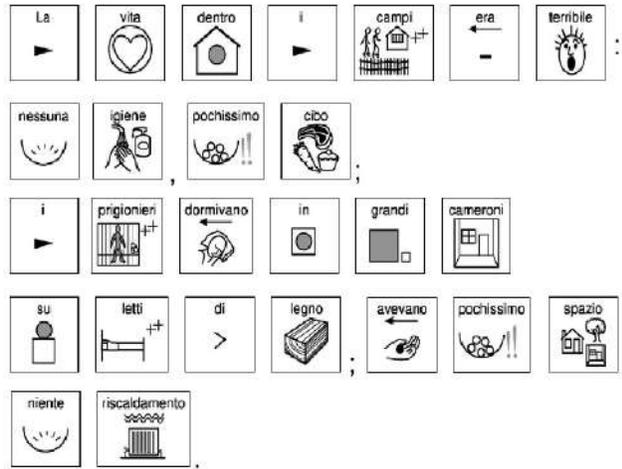


Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa



disegno di Luca Pugliese

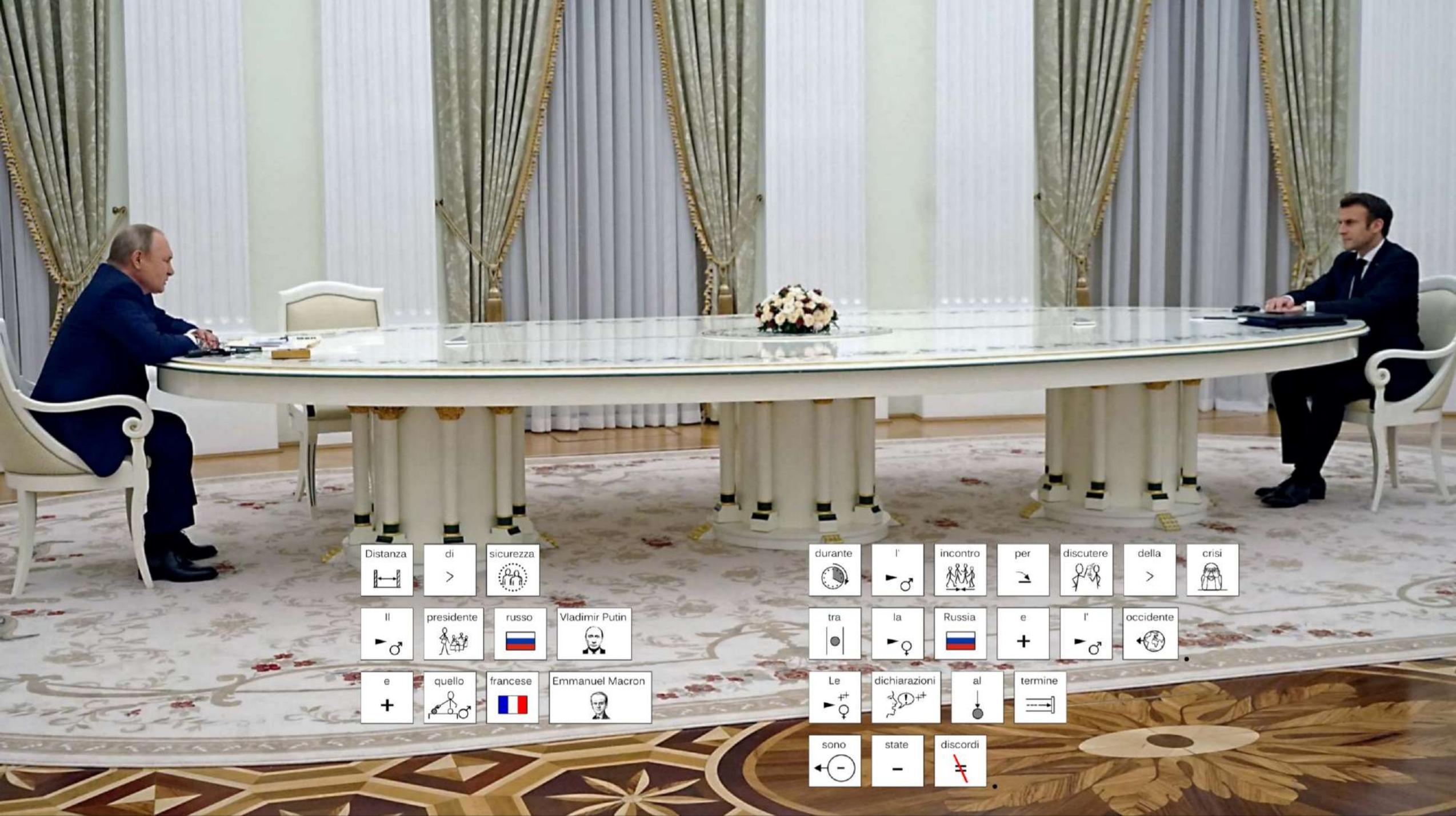




Protesta indelebile  
 Vicino alla Casa Bianca a Washington  
 gli attivisti che protestano  
 contro la violenza della polizia  
 hanno dipinto sulla strada  
 le frasi "Black lives matter"  
 e "Defund the police"  
 Le manifestazioni cominciate  
 dopo l'uccisione di George Floyd  
 a Minneapolis  
 sono ancora in corso  
 in decine di città

da "accade nel mondo"



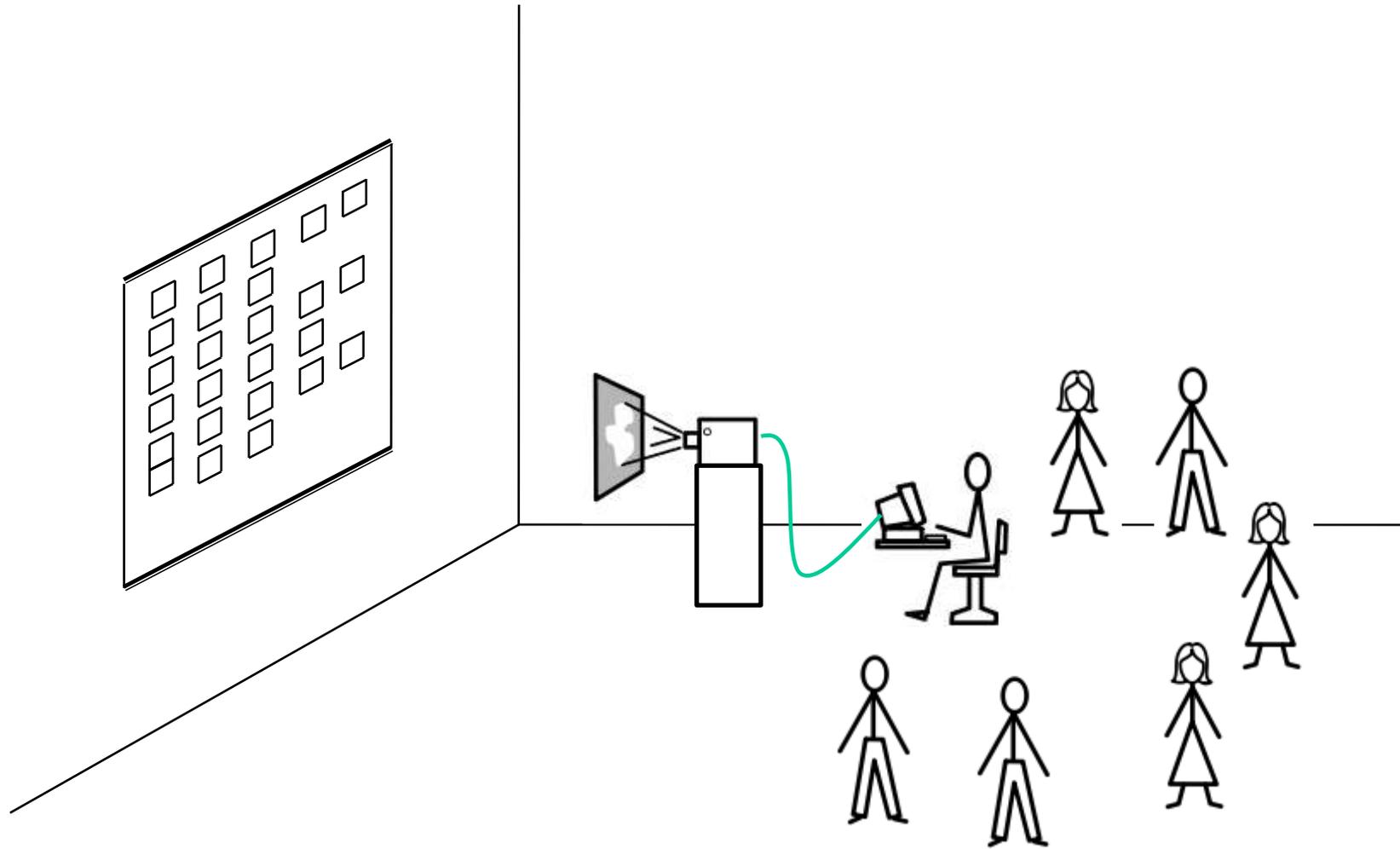


Distanza 	di >	sicurezza 	durante 	l' 	incontro 	per 	discutere 	della >	crisi 
Il 	presidente 	russo 	Vladimir Putin 	tra 	la 	Russia 	e +	l' 	occidente 
e +	quello 	francese 	Emmanuel Macron 	Le 	dichiarazioni 	al 	termine 		
sono 	state -	discordi 							

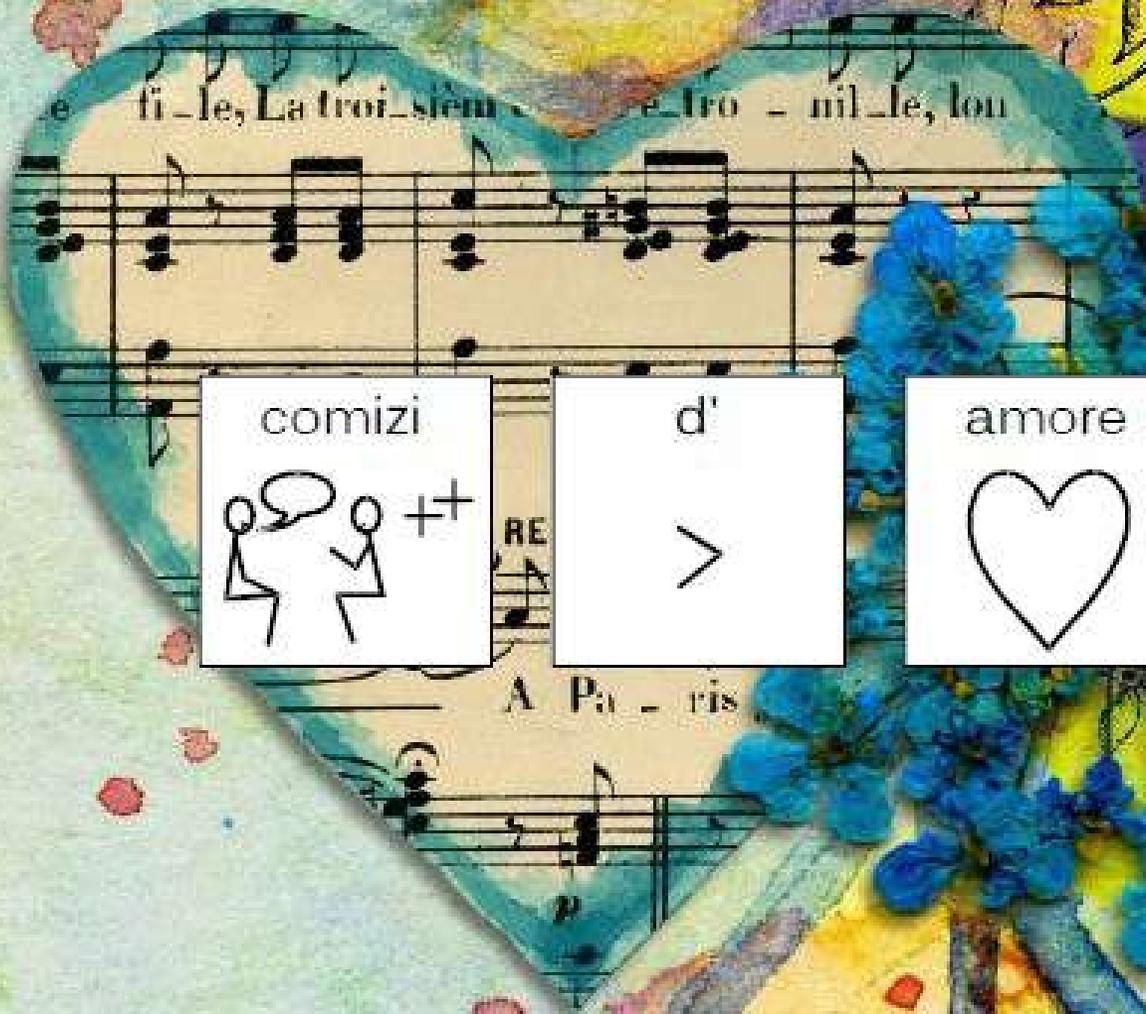
# Scrittura collettiva: il gruppo parola



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa



Comunità dell'Arca,  
L'Arcobaleno,  
Bologna



comizi

A simple line drawing of two stylized human figures sitting and facing each other, with a speech bubble above the figure on the left. To the right of the figures is a plus sign (+).

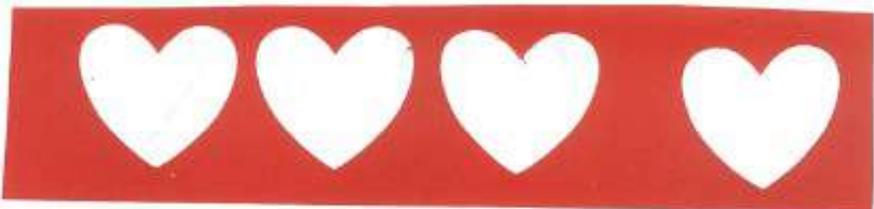
d'

A simple line drawing of a greater-than sign (>).

amore

A simple line drawing of a heart shape.

Love



W GLI SPO SI

viva 	gli 	sposi 	
ti 	voglio 	tanto 	bene 
ci 	sposeremo 	subito 	
e 	avremo 	tanti 	bambini 

Ora 🕒	devo 👤	smettere ✂️	di >	scrivere ✍️	.
Diario 📅	mio 👤	ti 👤👤	trovo 👤☀️	tanto !!	bello 🌸!



Sabato 📅	, 20	giugno 📅	1942
-------------	------	-------------	------

Per ➡️	alcuni 🏠	giorni ☀️+	non /	ho 👁️	scritto ✍️
sul 📍	mio 👤	diario 📅	.		

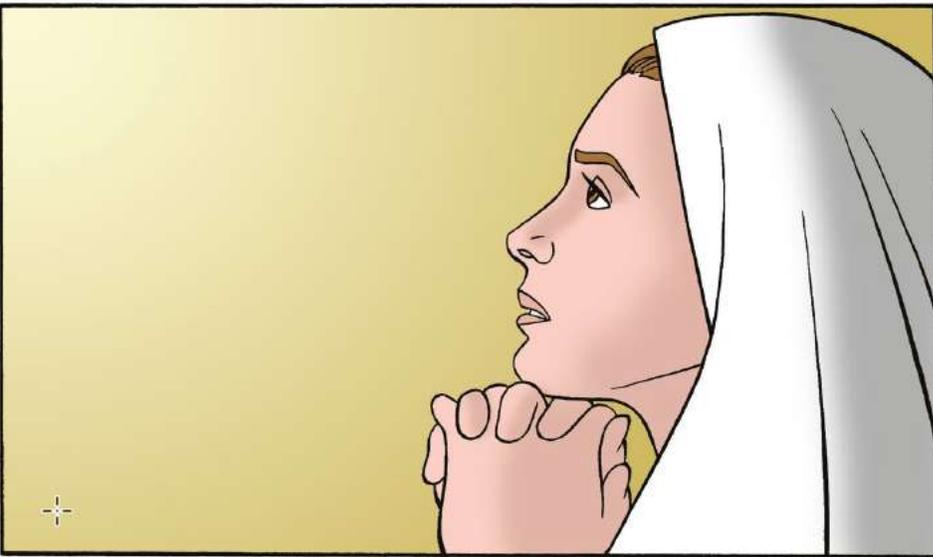
Perché ⋮	scrivere ✍️	un ♂️	diario 📅	?
-------------	----------------	----------	-------------	---

Volevo ➡️👤	rispondere ↻	a ↓	questa 👤	domanda 📄?	.
---------------	-----------------	--------	-------------	---------------	---

Non /	sono -	brava 👍	a ↓	scrivere ✍️	e +	poi 🕒	,
----------	-----------	------------	--------	----------------	--------	----------	---

chi 👤	potrà ➡️	trovare 👤☀️	interessanti 👤🕒	le 👤+	parole 📄+
----------	-------------	----------------	--------------------	----------	--------------

di >	una ♀️	piccola 📍	studentessa 👤📖	di >	13	anni 📅+	?
---------	-----------	--------------	-------------------	---------	----	------------	---



Ripensò	a	tutti	gli	avvenimenti	che	le	erano	capitati
il	futuro	le	sembrava	senza	speranza	Desidero	morire	
Proprio	in	quel	momento	si ricordo	che	poteva	almeno	pregare
e	questo	le	restitui	pian piano	la	fiducia		
Mentre	recitava	il	rosario	decise	di	affidarsi	alla	Madonna
rinunciando	a	Renzo	quanto	aveva	di	più	caro	
Fatemi	tomar	salva	da	mia	madre	e	faccio	voto
di	offrire	a	voi	tutta	la	mia	vita	
Solo	allora	Lucia	riuscì	ad	addormentarsi			
di	un	sonno	sereno	e	senza	interruzioni		
Ben	diversa	fu	la	notte	dell'	innominato		
dilaniato	tra	l'	intenzione	di	liberare	Lucia		
e	il	venir meno	alla	parola	data	a	don Rodrigo	
Era	oppresso	dal	peso	di	tutto	il	male	compiuto

**una mediazione linguistica  
per l'accesso alla cultura  
anche per le persone  
con bisogni comunicativi complessi**



Le parole sono fatte, prima che per essere dette, per essere capite.

Chi non si fa capire viola la libertà di parola dei suoi ascoltatori.

È un maleducato, se parla in privato e da privato.

È qualcosa di peggio se è un giornalista, un insegnante, un dipendente pubblico, un eletto dal popolo.

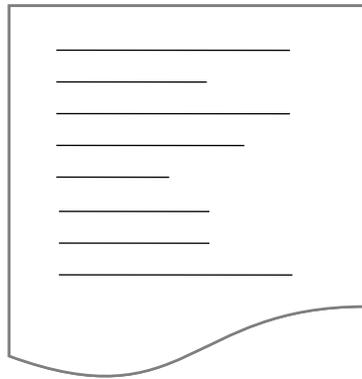
Chi è al servizio di un pubblico ha il dovere costituzionale di farsi capire.



# Easy to read e traduzione in simboli



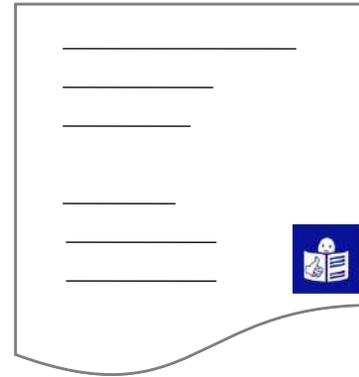
Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa



testo originale



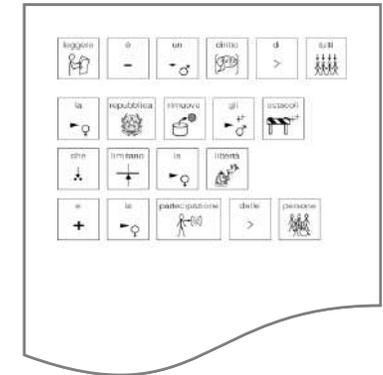
elaborazione  
con strategia  
easy to read



versione  
maggiormente  
comprensibile



traduzione in  
simboli con  
modello  
consapevole  
della  
morfologia

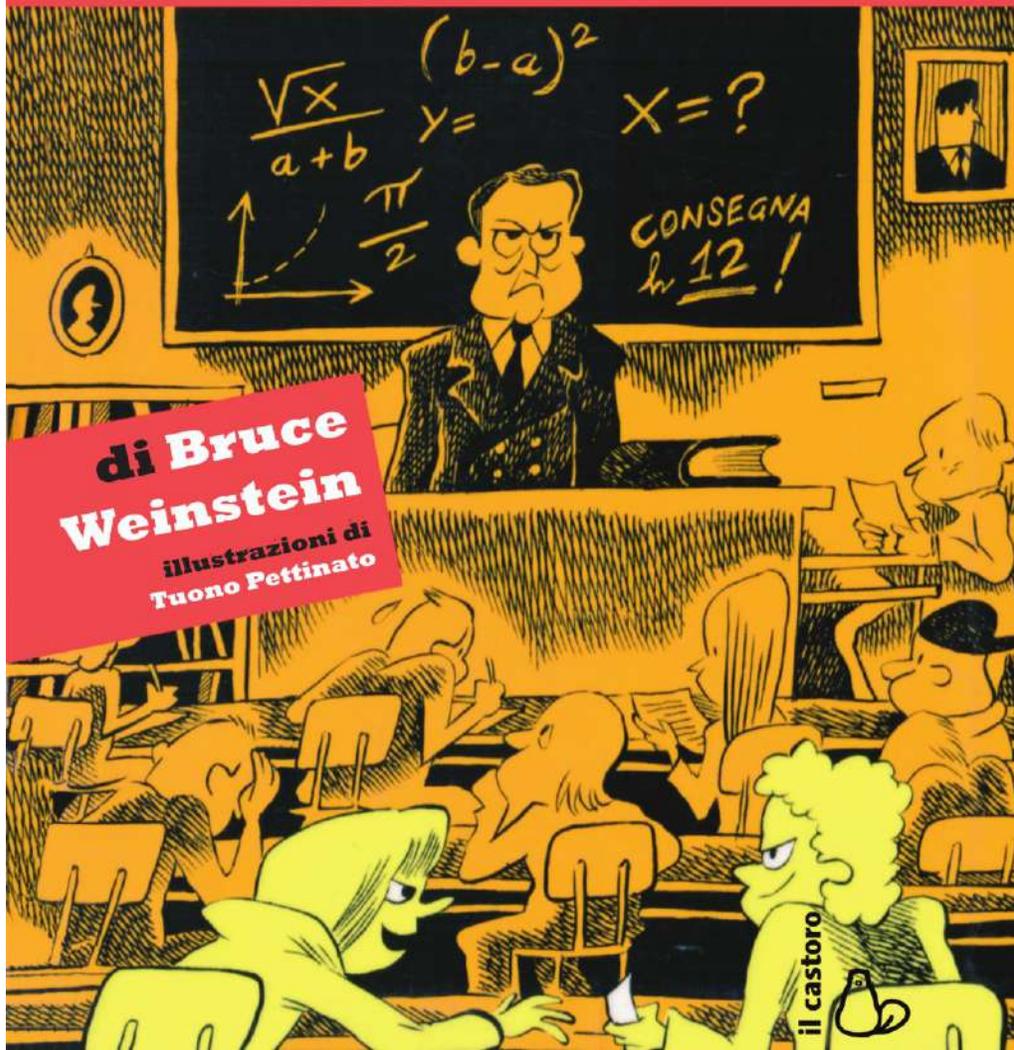


versione accessibile  
anche a chi non  
comprende il codice  
alfabetico o fatica a  
gestirlo nella nostra  
lingua



E	se	nessuno	mi	becca	?
+	...				

Breve	trattato	di	etica	per	ragazzi
		>			



INDICE  
A-Z

I	FONDAMENTALI

Vivere	è	una	grande	partita	di	colpisci	la	talpa
	-				>			

L'	etica	ovvero	l'	arte	di	fare
					>	

la	cosa	giusta

I	cinque	principi	per	la	vita
	5				

I	PRINCIPI	E	LA	VITA	VERA
		+			

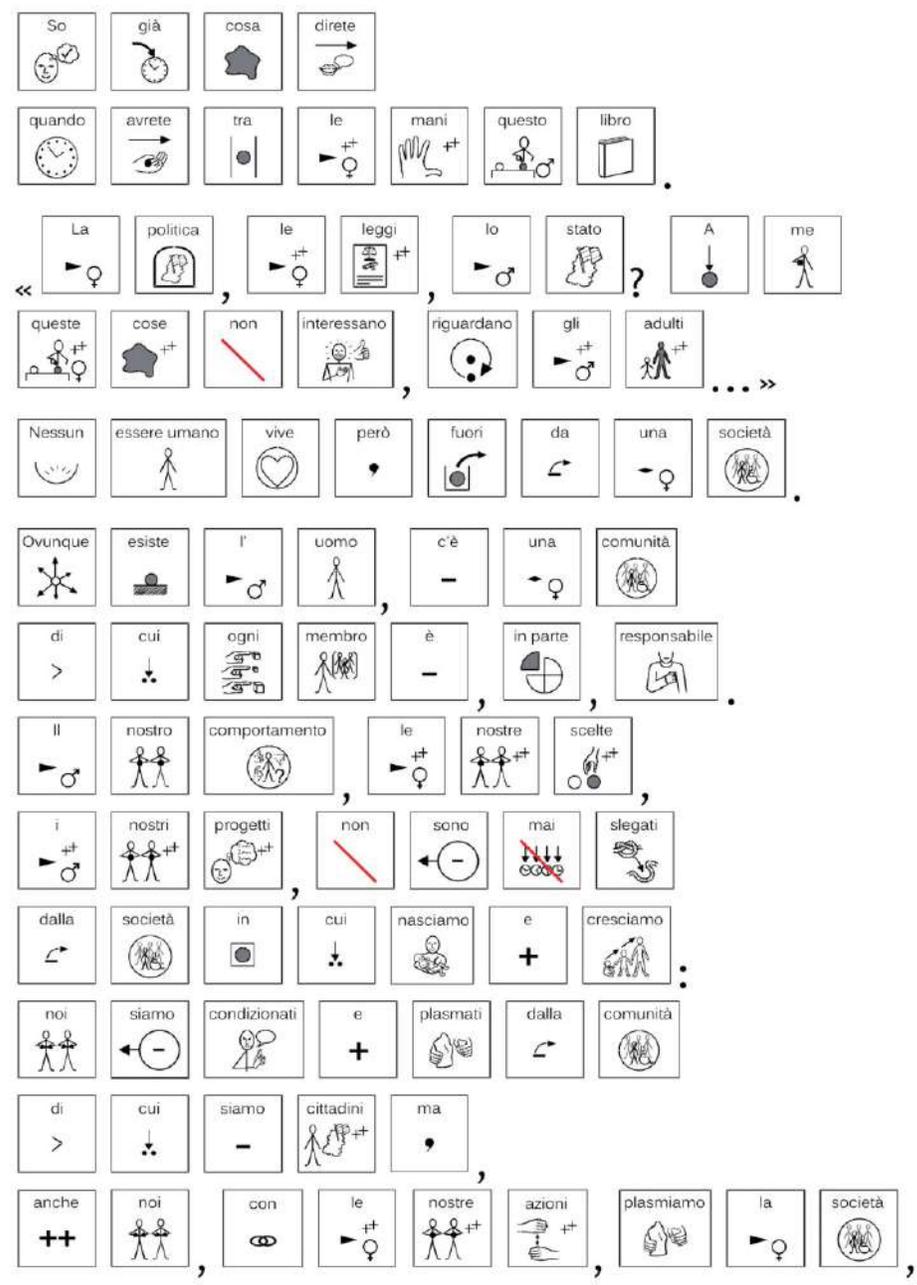
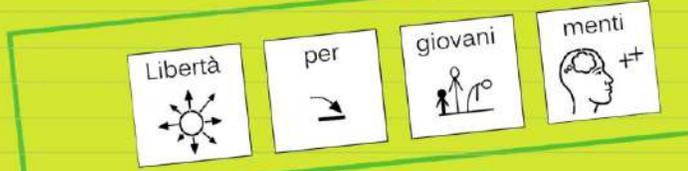
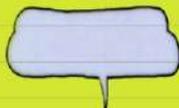
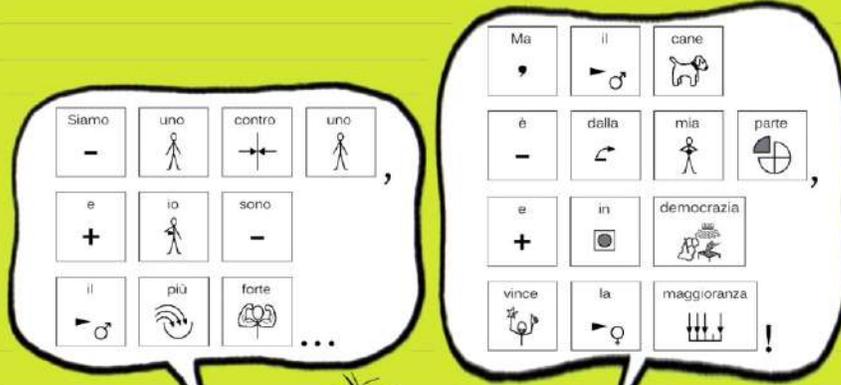
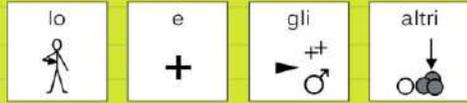
Migliori	amici	parte	prima	dei	pettegolezzi

delle	promesse	e	di	biscotti	non	proprio	buonissimi
		+	>			!	

Vincere	sul	campo	e	fuori
			+	

Incontri	corteggiamenti	e	separazioni
		+	

# Anna Vivarelli



È il fantasma di Marley!  
 Una catena lunga e pesante,  
 piena di chiavi e lucchetti, avvolge Marley.  
 Marley inizia a parlare e spiega:

"Ecco le catene che ho costruito in vita

perché sono stato egoista

e non ho aiutato gli altri.

Le tue catene Scrooge sono ancora più lunghe.

Ma se vuoi puoi cambiare e salvarti!

Questa notte a mezzanotte

riceverai la visita di tre spiriti... ascoltali!"



# Contingency map



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa





Museo delle Scienze,  
Trento.

Guida per i visitatori



In questa zona possiamo vedere:

• le figure umane fatte di materiale sintetico;

• i resti di oggetti della preistoria;

• alcuni video;

• le spiegazioni della preistoria.

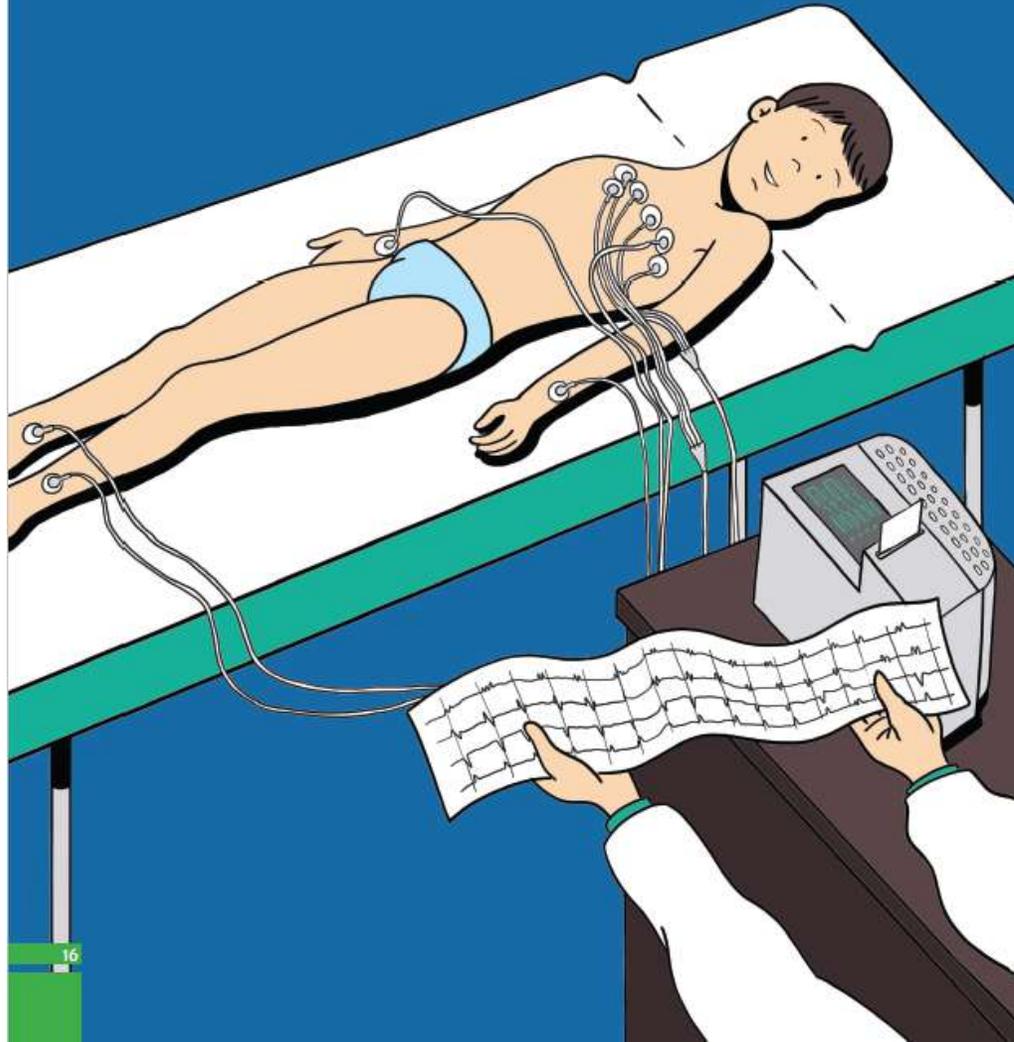
Nell'altra zona si parla del futuro delle persone e della Terra.

Qui ci sono dei tavoli che ci dimostrano,

con degli oggetti e dei video,

come noi stiamo cambiando l'ambiente in cui viviamo.

# ESAME ELETTROCARDIOGRAMMA



Spiegami come si fa in ospedale... in CAA.

Schede per la consapevolezza in visite, esami, procedure ospedaliere

Tolgo 	la 	maglia 	e 	mi 	sdraio 	sul 	lettino 
L' 	infermiere 	porta 	un 	computer 	speciale 		
e 	mi 	mette 	degli 	adesivi 			
su 	petto 	gambe 	e 	braccia 			
Ogni 	adesivo 	è 	collegato 				
ad 	un 	cavo 	del 	computer 			
Il 	computer 	disegna 	l' 	attività 	del 	mio 	cuore 
Alla 	fine 	l' 	infermiere 	toglie 	gli 	adesivi 	
e 	stampa 	il 	tracciato 	del 	mio 	cuoricino 	
Posso 	chiudere 	gli 	occhi 				
Rimango 	fermo 	e 	tranquillo 	non 	sentirò 	dolore 	

# Uffa Pitti Guida per i musei degli Uffizi, Firenze

**SALA A11**

**La Primavera**  
Sandro Botticelli  
1480 circa



Che ↓ ⚡	grande ■ □	quadro 🖼️	!			
Il ▶ ♂	giardino 🌳 🌸	ha 👉	centotrentotto <b>138</b>	tipi 🔍 📐 +		
di >	fiori 🌸 ++	e +	frutti 🍏 🍎 ++	e +	nove <b>9</b>	personaggi 👤 📖 ++
C'è -	Mercurio 👤	con 👁️	buffi 😄 HA HA HA	stivali 👞 ++		
e +	una ← ♀	spada 🗡️	tre <b>3</b>	Grazie 🙏 ++	che ↓ ⚡	ballano 👯

Guida a  
Milano e al  
centro  
rifugiati  
Sammartini



4 - Che cosa devi fare a Milano?  
 La tessera ATM, la scuola, la salute.  
 Gli operatori ti aiutano  
 ma, molte cose le devi fare tu.  
 Queste cose sono tutte importanti.  
 Andare a scuola per imparare l'italiano.  
 Essere puntuale agli appuntamenti.  
 Curare la tua salute.  
 Curare la salute dei tuoi figli.  
 Imparare a muoverti a Milano  
 ( hai la tessera ATM per questo ! )

Shemà Israel, inbook spiritualità,  
in cerca di editore



Le insegnere ai vostri figli  
parlandone con loro stando in casa,  
quando camminerete per la via,  
quando vi coricherete,  
e quando vi alzerete.

anche Pietro ha votato



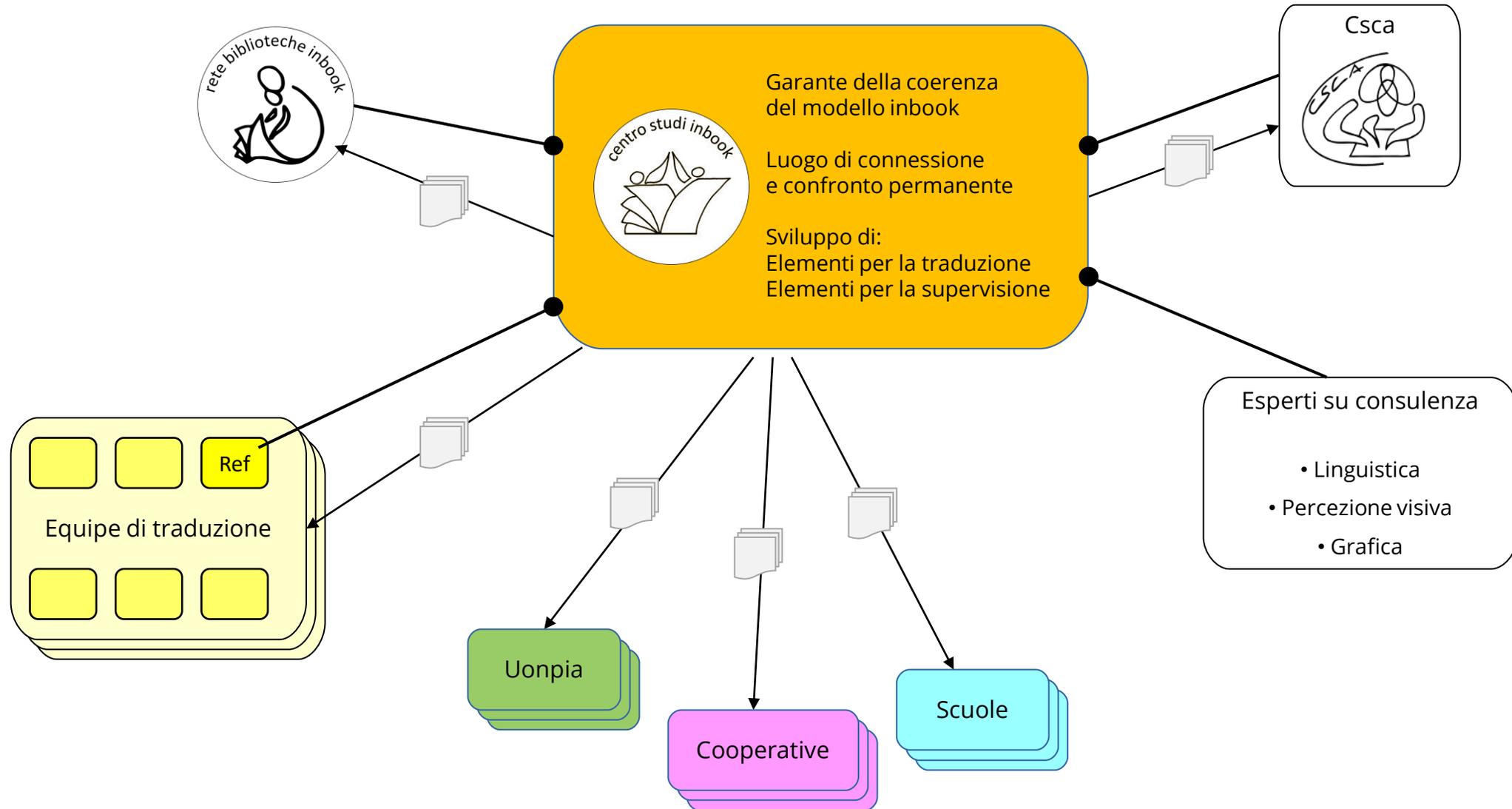
# Il centro studi inbook



# Il centro studi inbook



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa





# Centro studi inbook: tutorial



HOME IL MANIFESTO INBOOK GLI STRUMENTI EVENTI LINK

## presentazioni

la costruzione degli inbook, processo completo per widgitonline

Il processo completo di costruzione degli inbook, per la versione web della scrittura in simboli (widgitonline): impostazioni iniziali, il processo di scrittura, la gestione delle liste di parole, l'editing avanzato.



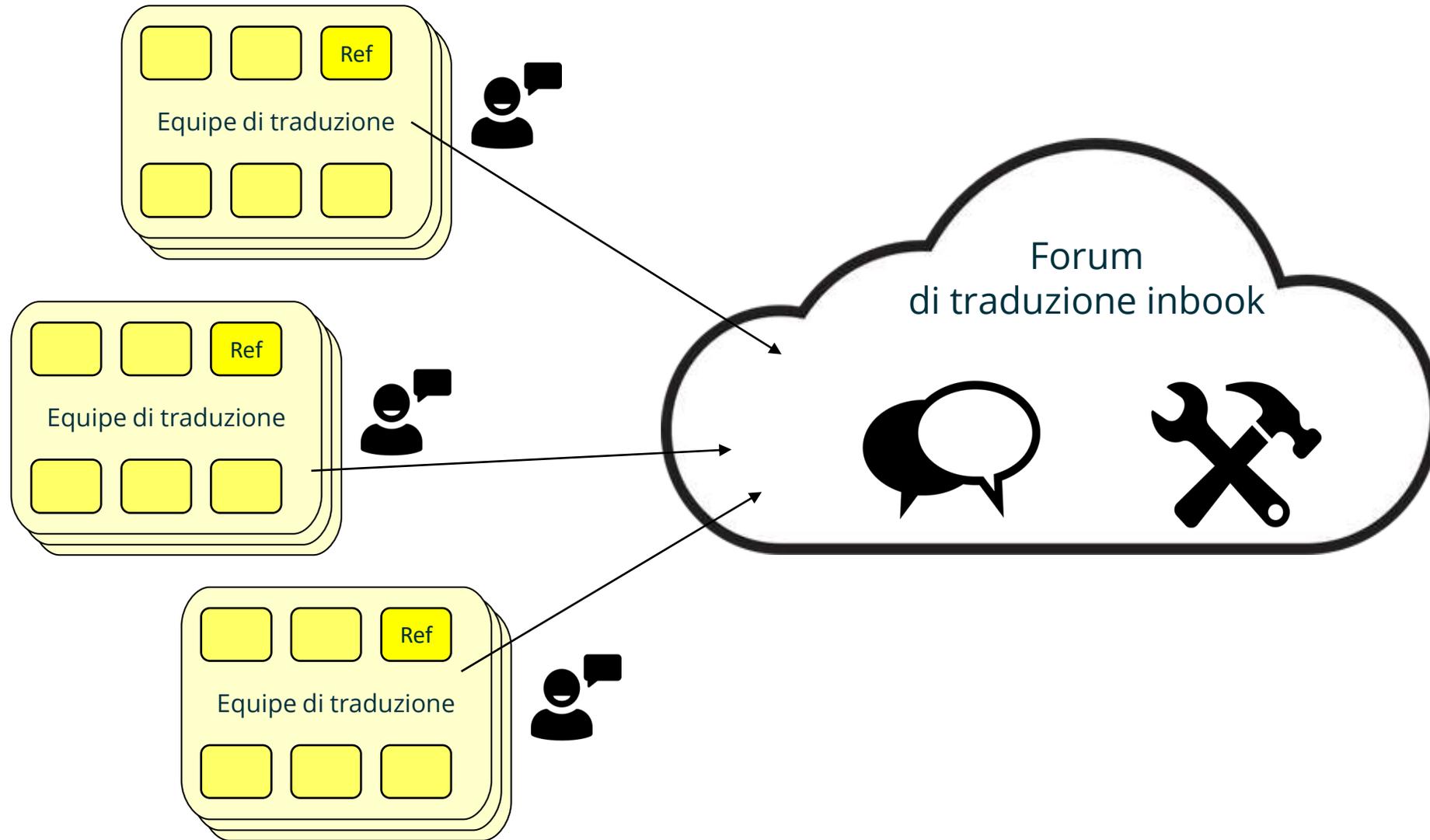
Scarica le slide in PDF



# Il forum dei traduttori inbook



Centro sovrazonale  
di comunicazione aumentativa





I libri in simboli sono per tutti

# riferimenti



Centro sovrazonale di comunicazione aumentativa  
di Milano e Verdello

**web** [csinbook.eu](http://csinbook.eu)

**web** [sovrazonalecaa.org](http://sovrazonalecaa.org)

Per informazioni sul modello inbook scrivete a:  
[abianchi@sonic.it](mailto:abianchi@sonic.it) o [info@csinbook.eu](mailto:info@csinbook.eu)

- [Antonella Costantino and Maurizio Bonati, 2014](#), A Scoping Review of Interventions to Supplement Spoken Communication for Children with Limited Speech or Language Skills, Plos One
- [MaryAnn Ronski and Rose A. Sevcik, 2018](#), The complexities of AAC intervention research: emerging trends to consider, AAC (Augmentative Alternative Communication) che argomenta riguardo la complessità della ricerca in CAA
- [capitolo La lettura di libri illustrati da parte dell'adulto](#), in *Costruire libri e storie con la CAA. Gli IN-book per l'intervento precoce e l'inclusione*. Antonella Costantino, 2011, Erickson
- presentazioni a Bolzano nel convegno Didattica e inclusione del 2013
- [Le ricadute sull'inclusione dell'utilizzo di libri in simboli \(In-book\)](#) (Erica Elia)
- [Studio prospettico sugli effetti dell'utilizzo di libri in simboli \(in-book\) sull'interesse all'ascolto e la comprensione linguistica](#) (Chiara Stracquadanio)
- presentazione a Bolzano nel convegno Didattica e inclusione del 2016
- [Cosa succede leggendo inbook nella scuola dell'infanzia, con bambini mono e bilingue: una ricerca. Effetti sulle abilità linguistiche e sull'inclusione.](#) (Benedetta Bianchi Janetti e Valentina Palumbo)
- [capitolo su materiali e metodi dalla tesi Studio prospettico sugli effetti dell'utilizzo dei libri in simboli \(in-book\) sulle abilità linguistiche di una popolazione di bambini monolingua e bilingue.](#) 2015, Benedetta Bianchi Janetti

<http://csinbook.altervista.org/riferimenti-letteratura>

# Vita indipendente, poter sbagliare: riferimenti

- Legge consiglio regionale Lombardia, n.25/2022 del 6 dicembre 2022, Politiche di welfare sociale regionale per il riconoscimento del diritto alla vita indipendente e all'inclusione sociale di tutte le persone con disabilità. Approvata il 29 novembre 2022 e pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione Lombardia il 9 dicembre 2022): <https://bit.ly/3Gwrfwp>
- C. Lepri, 2011, Viaggiatori inattesi. Appunti sull'integrazione sociale delle persone disabili, Franco Angeli editore
- C.M. Marchisio, N. Curto, 2020, I diritti delle persone con disabilità. Percorsi di attuazione della convenzione ONU, Carocci editore
- G. Merlo, C. Tarantino, 2018, La segregazione delle persone con disabilità. I manicomi nascosti in Italia. Maggioli editore
- E. Montobbio, C. Lepri, 2000, Chi sarei se potessi essere. La condizione adulta del disabile mentale. Edizioni Del Cerro
- Scuola di Barbiana, 1967, Lettera a una professoressa, Libreria Editrice Fiorentina
- M. Schianchi, 2021, Disabilità e relazioni sociali. Temi e sfide per l'azione educativa, Carocci editore
- J. Seikkula, T.E. Arnkil, 2013, Metodi dialogici nel lavoro di rete, Per la psicoterapia di gruppo, il servizio sociale e la didattica, Erickson
- A. Bianchi, 2022, Poter sbagliare, Universability n.5, Vannini Editoria Scientifica, <https://bit.ly/3uqwGHr>

- Centro sovrazonale di comunicazione aumentativa di Milano e Verdello: <http://sovrazonalecaa.org>
- Centro studi inbook, per un accesso democratico alla cultura, <http://csinbook.eu>
- Rete delle biblioteche inbook, <http://rbinbook.eu>
- Progetto di legge regionale di Ledha. Politiche di welfare sociale regionale per il riconoscimento del diritto alla vita indipendente e all'inclusione sociale di tutte le persone con disabilità: <https://bit.ly/2J2EiMq>
- Illustrazione sintetica del progetto in occasione della presentazione al Consiglio regionale della Lombardia, 23 novembre 2020, Giovanni Merlo, Direttore di Ledha. [https://www.youtube.com/watch?v=MsC-88Bi\\_Ic](https://www.youtube.com/watch?v=MsC-88Bi_Ic)
- Comunità L'Arche, l'Arcobaleno Bologna: <http://www.larchebologna.it/larche>
- Per tutte le persone con disabilità. Conversazione con Lucio Moioli, segretario generale di Confcooperative Bergamo e Matteo Schianchi, storico e ricercatore presso l'Università degli Studi di Milano-Bicocca. <https://www.youtube.com/watch?v=VzPefBI7R-s>
- Comunità partecipi. Inclusione e partecipazione nella società. Grumello del monte, 2019, <https://sites.google.com/view/comunitapartecipi>



## Attribution - Share alike 4.0 International

### You are free to:



Share: copy and redistribute the material in any medium or format



Remix: remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

### Under the following terms:



**Attribution** — You must give **appropriate credit**, provide a link to the license, and **indicate if changes were made**. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



**Share Alike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the **same license** as the original.

### Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

